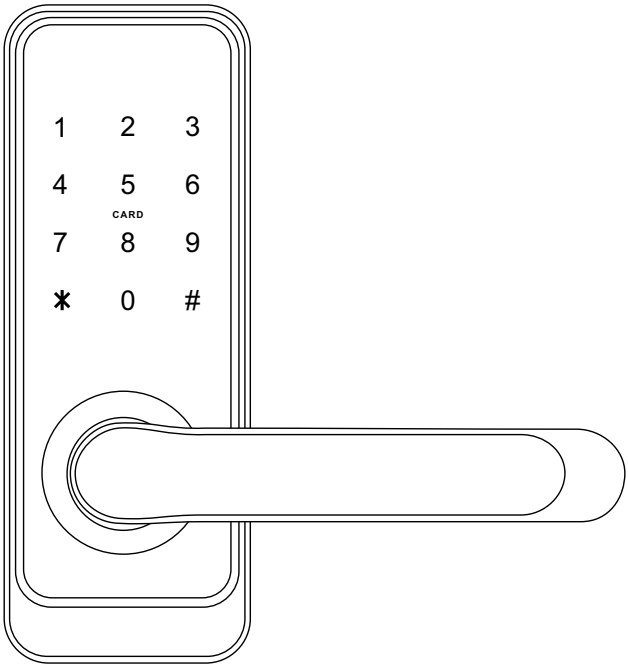
ELH-51H4



PL KLAMKA ELEKTRONICZNA Z KONTROLĄ DOSTĘPU

EN ELECTRONIC HANDLE WITH ACCESS CONTROL

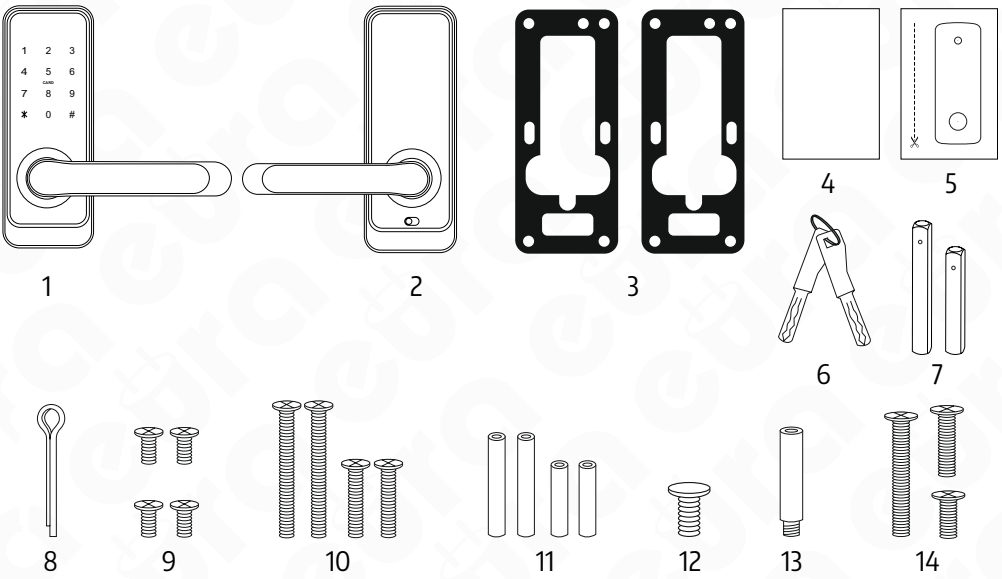
DE ELEKTRONISCHER GRIFF MIT ZUGANGSKONTROLLE

FR MANIJA ELECTRÓNICA CON CONTROL DE ACCESO

IT POIGNÉE ÉLECTRONIQUE AVEC CONTRÔLE D'ACCÈS

ES MANIGLIA ELETTRONICA CON CONTROLLO ACCESSI

I. ZAWARTOŚĆ ZESTAWU / SET CONTENTS / SET-INHALT / CONTENU DU KIT / CONTENUTO DEL SET / CONTENIDO DEL CONJUNTO

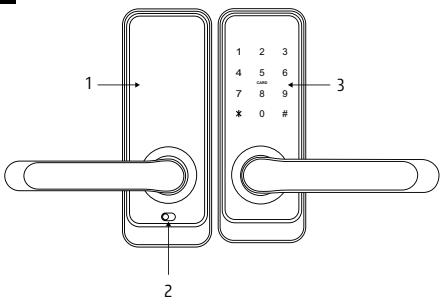


	PL	EN	DE	FR	IT	ES
1	Szyld zewnętrzny z kontrolą dostępu	External escutcheon with access control	Außenschild mit Zugangskontrolle	Plaque extérieure avec contrôleur d'accès	Placca esterna con controllore di accesso	Escudo exterior con controlador de acceso
2	Szyld wewnętrzny z komorą bateryjną	Internal escutcheon with battery compartment	Innenschild mit Batteriefach	Plaque intérieure avec compartiment à piles	Placca interna con vano batteria	Escudo interior con compartimento para baterías
3	Gumowe podkładki	Rubber washers	Gummischeiben	Rondelles en caoutchouc	Rondelle in gomma	Arandelas de goma
4	Instrukcja obsługi	User manual	Bedienungsanleitung	Mode d'emploi	Manuale d'uso	Manual de usuario
5	Szablon montażowy	Mounting template	Montageschablone	Gabarit de montage	Dima di montaggio	Plantilla de montaje
6	2 klucze do otwierania awaryjnego	2 keys for emergency opening	2 Schlüssel für Notöffnung	2 clés pour ouverture d'urgence	2 chiavi per l'apertura di emergenza	2 llaves para apertura de emergencia
7	2 trzpienie	2 spindles	2 Vierkantstifte	2 axes	2 perni	2 pasadores
8	Zawleczka kontrująca do trzepinia	Retaining pin for spindle	Sicherungsstift für Vierkantstift	Goupille de retenue pour axe	Perno di bloccaggio per perno	Pasador de retención para pasador
9	4 śruby mocujące korpus szyldu zewnętrznego	4 screws for securing the external escutcheon body	4 Schrauben zur Befestigung des Außenschildkörpers	4 vis pour fixer le corps du blindage extérieur	4 viti per fissare il corpo della placca esterna	4 tornillos para fijar el cuerpo del escudo exterior
10	2 komplety śrub do tuleji montażowych*	2 sets of screws for mounting bushings*	2 Schraubensätze für Montierhülsen*	2 ensembles de vis pour douilles de montage*	2 set di viti per boccole di montaggio*	2 juegos de tornillos para casquillos de montaje*
11	2 komplety tuleji montażowych*	2 sets of mounting bushings*	2 Montagesatz Buchsen*	2 ensembles de douilles de montage*	2 set di boccole di montaggio*	2 juegos de casquillos de montaje*
12	Śruba kontrująca	Locking screw	Konterschraube	Vis de verrouillage	Vite di bloccaggio	Tornillo de bloqueo
13	Tuleja kontrująca	Locking sleeve	Konterhülse	Douille de blocage	Boccola di bloccaggio	Casquillo de bloqueo
14	Śruby do tuleji kontrującej*	Screws for locking bushing*	Schrauben für Verriegelungshülse*	Vis pour douille de blocage*	Viti per boccola di bloccaggio*	Tornillos para casquillo de bloqueo*

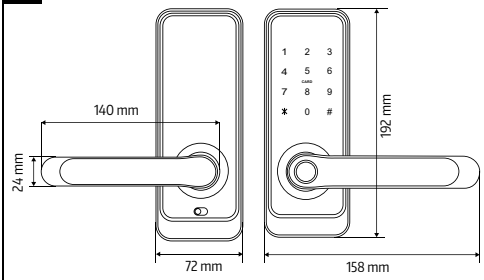
*PL: W zależności od grubości skrzydła drzwi należy wybrać odpowiednie akcesoria - trzpień, tulejki i śruby ściągające.
*EN: Depending on the thickness of the door leaf, the appropriate accessories – spindle, bushings, and tightening screws – should be selected
*DE: Je nach Türblattstärke sollten die passenden Zubehörteile – Vierkantstift, Buchsen und Spannschrauben – ausgewählt werden
*FR: En fonction de l'épaisseur du vantail de la porte, il convient de choisir les accessoires appropriés – axe, douilles et vis de serrage.
*IT: A seconda dello spessore dell'anta della porta, è necessario scegliere gli accessori appropriati – perno, boccole e viti di serraggio
*ES: Dependiendo del grosor de la hoja de la puerta, se deben seleccionar los accesorios adecuados: pasador, casquillos y tornillos de apriete.

II. ZESTAWIENIE RYSUNKÓW / LIST OF FIGURES / ZUSAMMENFASSUNG DER ABBILDUNGEN/ LISTE DES FIGURES / ELENCO DEI DISEGNI / LISTADO DE FIGURAS

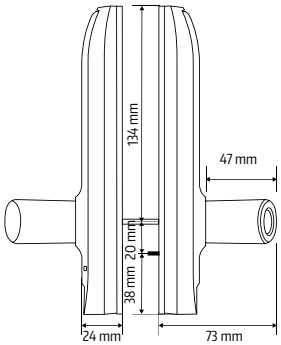
1



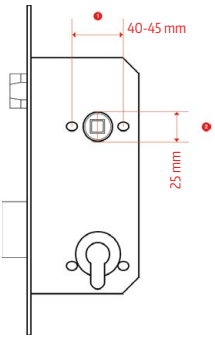
2



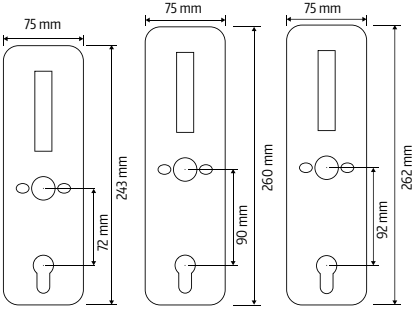
3



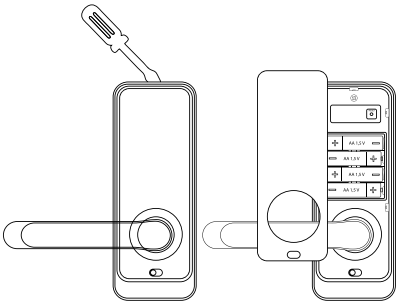
4



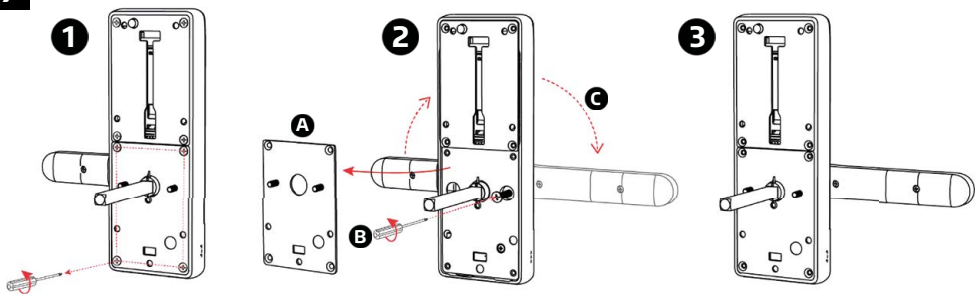
5



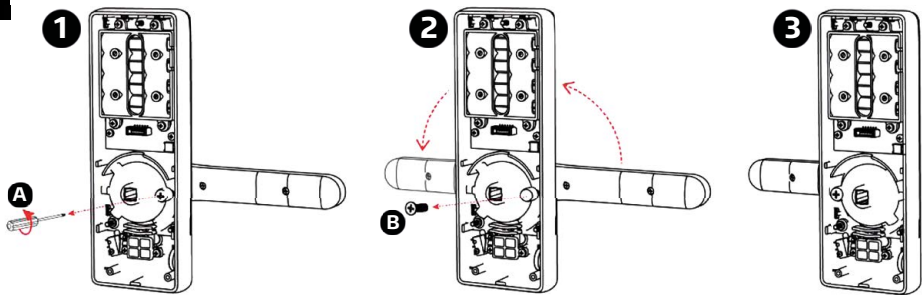
6



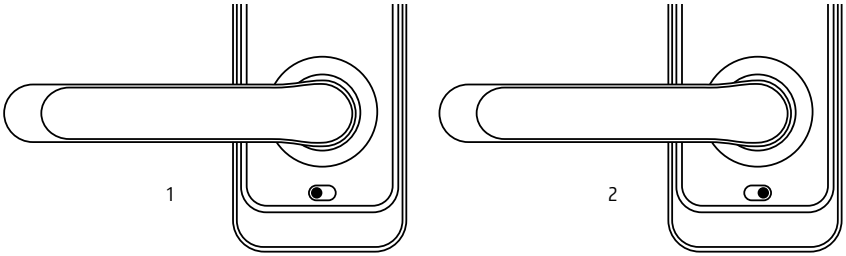
7



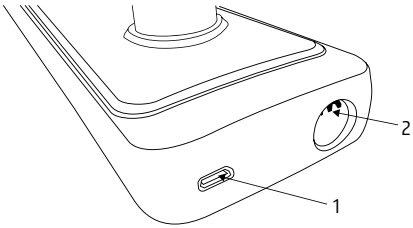
8



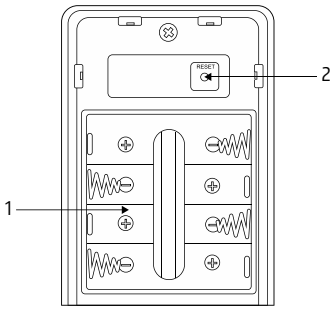
9



10



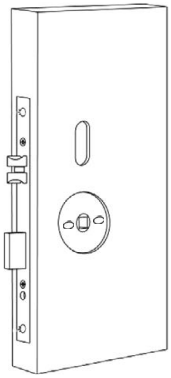
11



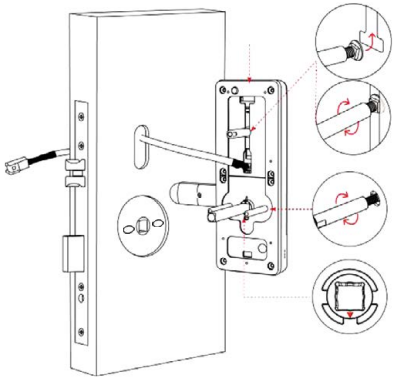
	PL	EN	DE	FR	IT	ES
1	1. Pokrywa komory bateryjnej 2. Elektroniczna blokada 3. Klawiatura dotykowa wraz z czytnikiem kluczy zbliżeniowych	1. Battery compartment cover 2. Electronic lock 3. Touchpad with proximity key reader	1. Abdeckung des Batteriefachs 2. Elektronisches Schloss 3. Touchpad mit Lesegerät für Näherungsschlüssel	1. Couvercle du compartiment à piles 2. Serrure électronique 3. Clavier tactile avec lecteur de clés sans contact	1. Copertura del vano batteria 2. Serratura elettronica 3. Tastiera touch con lettore di chiavi a prossimità	1. Tapa del compartimento de la batería 2. Cerradura electrónica 3. Teclado táctil con lector de llaves de proximidad
2	Wymiary klamki - szyld wewnętrzny oraz zewnętrzny	Handle dimensions – inner and outer escutcheon	Griffmaße – Innen- und Außenschild	Dimensions de la poignée – plaque intérieure et extérieure	Dimensioni della maniglia – placca interna ed esterna	Dimensiones de la manilla – placa interior y exterior
3	Wymiary szyldów – rzut boczny	Escutcheon dimensions – side view	Schildmaße – Seitenansicht	Dimensions des plaques – vue latérale	Dimensioni delle placche – vista laterale	Dimensiones de las placas – vista lateral
4	Rozstaw otworów wkładki	Cylinder hole spacing	Abstand der Zylinderbohrungen	Écartement des trous du cylindre	Distanza dei fori del cilindro	Distancia entre los agujeros del cilindro
5	Zestawienie dedykowanych maskownic do odpowiedniego rozstawu, które można nabyć dodatkowo	List of dedicated covers for the appropriate spacing, available for separate purchase	Übersicht der dedizierten Abdeckungen für den entsprechenden Abstand, die zusätzlich erworben werden können	Liste des caches dédiés pour l'espacement approprié, disponibles à l'achat séparément	Elenco delle coperture dedicate per la distanza appropriata, acquistabili separatamente	Lista de cubiertas dedicadas para el espaciado adecuado, disponibles para compra adicional
6	Montaż baterii	Battery installation	Batterieeinbau	Installation de la batterie	Installazione della batteria	Instalación de la batería
7	Ustawienie orientacji klamki na szyldzie frontowym	Handle orientation on the front escutcheon	Griffausrichtung am Frontschild	Orientation de la poignée sur la plaque frontale	Orientamento della maniglia sulla placca frontale	Orientación de la manilla en la placa frontal
8	Ustawienia orientacji klamki na szyldzie wewnętrznym	Handle orientation on the inner escutcheon	Griffausrichtung am Innenschild	Orientation de la poignée sur la plaque intérieure	Orientamento della maniglia sulla placca interna	Orientación de la manilla en la placa interior
9	1. Włączona funkcja blokady 2. Wyłączona funkcja blokady	1. Locking function enabled 2. Locking function disabled	1. Sperrfunktion aktiviert 2. Sperrfunktion deaktiviert	1. Fonction de verrouillage activée 2. Fonction de verrouillage désactivée	1. Funzione di blocco attivata 2. Funzione di blocco disattivata	1. Función de bloqueo activada 2. Función de bloqueo desactivada
10	1. Port USB-C – Awaryjne zasilanie szyldu 2. Wkładka patentowa wyjścia Awaryjnego	1. USB-C port – Emergency power supply for escutcheon 2. atent insert for Emergency Exit	1. USB-C Port – Notstromversorgung für das Schild 2. Patent-Einsatz für den Notausgang	1. Port USB-C – Alimentation d'urgence pour le blindage 2. Insert breveté pour la sortie d'urgence	1. Porta micro USB-C – Alimentazione di emergenza per la placca 2. Inserto brevettato per l'uscita di emergenza	1. Puerto USB-C – Fuente de alimentación de emergencia para el escudo 2. Inserto patentado para la salida de emergencia
11	1. Miejsce na baterie ze wskazaną polaryzacją 2. Reset klamki	1. Battery compartment with indicated polarization 2. Handle reset	1. Batterieplatz mit angezeigter Polarität 2. Reset des Türgriffs	1. Compartiment de batterie avec polarité indiquée 2. Réinitialisation de la poignée	1. Scomparto batteria con polarizzazione indicata 2. Reset della maniglia	1. Compartimento de batería con polarización indicada 2. Reinicio de la manija

III. SCHEMAT MONTAŻOWY / ASSEMBLY DIAGRAM / MONTAGEPLAN / SCHÉMA DE MONTAGE / SCHEMA DI MONTAGGIO ESQUEMA DE MONTAJE

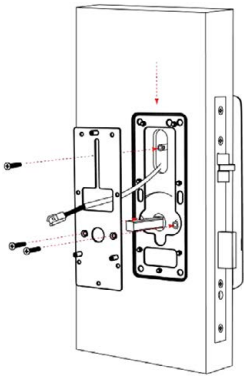
1



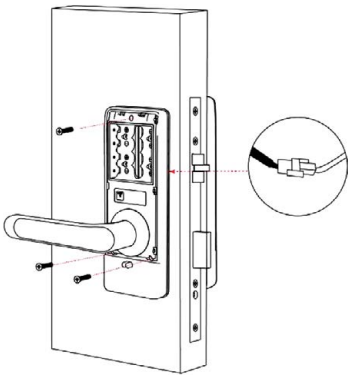
2



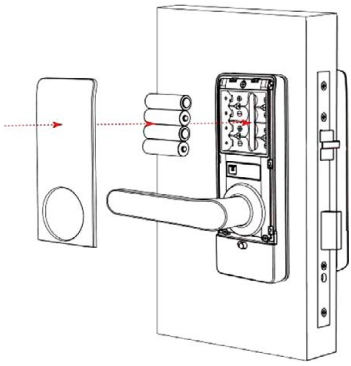
3



4



5



6



	PL	EN	DE	FR	IT	ES
1	1. Przygotować otwory montażowe zgodnie z szablonem 2. Upewnić się że wkład jest zgodny ze standardem (rys. 2.4) 3. Nawiercić otwory: a. dwa o średnicy ok. 12 mm służące do połączenia klamek. b. jeden o średnicy 25 mm, służący do schowania gniazda trzpienia. c. podłużny otwór (patrz szablon) wykonujemy dla przeprowadzenia przewodu.	1. Prepare the mounting holes according to the template 2. Ensure that the insert complies with the standard (see fig. 2.4) 3. Drill the holes: a. two holes with a diameter of approx. 12 mm for connecting the handle. b. one hole with a diameter of 25 mm for hiding the spindle socket. c. a long slot (see template) for routing the cable.	1. Montagebohrungen gemäß der Schablone vorbereiten 2. Sicherstellen, dass der Einsatz dem Standard entspricht (siehe Abb. 2.4) 3. Die Löcher bohren: a. zwei Löcher mit einem Durchmesser von ca. 12 mm zur Verbindung der Türklinken. b. ein Loch mit einem Durchmesser von 25 mm zur Aufnahme der Vierkantaufnahme. c. ein längliches Loch (siehe Schablone) zur Durchführung des Kabels.	1. Préparer les trous de montage selon le gabarit. 2. S'assurer que le cylindre est conforme à la norme (voir fig. 2.4). 3. Percer les trous: a. deux trous d'environ 12 mm de diamètre pour la connexion des poignées. b. un trou de 25 mm de diamètre pour loger la douille de l'axe. c. un trou allongé (voir gabarit) pour le passage du câble..	1. Preparare i fori di montaggio secondo il modello. 2. Assicurarsi che il cilindro sia conforme allo standard (vedi fig. 2.4). 3. Forare: a. due fori di circa 12 mm di diametro per il collegamento delle maniglie. b. un foro di 25 mm di diametro per alloggiare la sede del perno. c. un foro allungato (vedi modello) per il passaggio del cavo.	1. Preparar los orificios de montaje según la plantilla. 2. Asegurarse de que el cilindro cumpla con el estándar (ver fig. 2.4). 3. Perforar los orificios: a. dos orificios de aproximadamente 12 mm de diámetro para la conexión de las manijas. b. un orificio de 25 mm de diámetro para alojar el receptáculo del pasador. c. Un orificio alargado (ver plantilla) para el paso del cable.
2	1. Założyć podkładkę gumową oraz przykręcić tulejki do przedniego korpusu klamki. 2. Przeprowadzić przewody łączące. 3. Przełożyć zewnętrzną część wraz z tulejami łączącymi przez skrzydło drzwi.	1. lace the rubber washer and screw the bushings onto the front body of the handle. 2. Route the connecting wires. 3. Pass the external part along with the connecting bushings through the door leaf.	1. Die Gummischeibe anbringen und die Hülsen am vorderen Körper des Türgriffs festschrauben. 2. Die Verbindungsdrähte verlegen. 3. Den äußeren Teil zusammen mit den verbindenden Hülsen durch das Türblatt führen.	1. Placer la rondelle en caoutchouc et visser les douilles sur le corps avant de la poignée. 2. Faire passer les câbles de connexion. 3. Faire passer la partie extérieure avec les douilles de connexion à travers le vantail de la porte.	1. Posizionare la rondella in gomma e avvitare le boccole sul corpo anteriore della maniglia. 2. Eseguire il cablaggio di collegamento. 3. Far passare la parte esterna insieme alle boccole di collegamento attraverso l'anta della porta.	1. Colocar la arandela de goma y atornillar las bocinas al cuerpo frontal de la manija. 2. Conectar los cables. 3. Pasar la parte exterior junto con las bocinas de conexión a través del ala de la puerta.
3	1. Odkręcić podstawę mocującą z wewnętrznej części klamki. 2. Założyć gumową podkładkę na podstawę mocującą. 3. Przełożyć przewody łączące. 4. Przykręcić podstawę mocującą wykorzystując tuleje zewnętrznej części klamki.	1. Unscrew the mounting base from the inner part of the handle. 2. Place the rubber washer on the mounting base. 3. Pass the connecting wires through. 4. Screw the mounting base using the bushings of the outer part of the handle.	1. Die Montagebasis von der inneren Seite der Türklinke abschrauben. 2. Die Gummischeibe auf die Montagebasis aufsetzen. 3. Die Verbindungskabel durchführen. 4. Die Montagebasis mit den Hülsen des äußeren Teils der Türklinke befestigen.	1. Dévisser la base de fixation de la partie intérieure de la poignée. 2. Placer la rondelle en caoutchouc sur la base de fixation. 3. Faire passer les fils de connexion. 4. Fixer la base de fixation en utilisant les douilles de la partie extérieure de la poignée.	1. Svitare la base di montaggio dalla parte interna della maniglia. 2. Posizionare la rondella in gomma sulla base di montaggio. 3. Far passare i cavi di collegamento. 4. Fissare la base di montaggio utilizzando le boccole della parte esterna della maniglia.	1. Desatornillar la base de montaje de la parte interior de la manija. 2. Colocar la arandela de goma sobre la base de monta. 3. Pasar los cables de conexión. 4. Atornillar la base de montaje utilizando los casquillos de la parte exterior de la manija.
4	1. Przykręcić wewnętrzną część klamki do podstawy mocującej. 2. Podłączyć przewód łączący obydwie części.	1. Screw the inner part of the handle to the mounting base. 2. Connect the cable linking both parts.	1. Die innere Seite der Türklinke an der Montagebasis befestigen. 2. Das Verbindungskabel zwischen beiden Teilen anschließen.	1. Fixer la partie intérieure de la poignée à la base de montage. 2. Connecter le câble reliant les deux parties.	1. Fissare la parte interna della maniglia alla base di montaggio. 2. Collegare il cavo che unisce entrambe le parti.	1. Atornillar la parte interior de la manija a la base de montaje. 2. Conectar el cable que une ambas partes.
5	1. Do komory zasilania włożyć 4 baterie alkaliczne 1.5 V typu AA. 2. Zamknąć komorę baterii.	1. Insert four 1.5V AA alkaline batteries into the power compartment. 2. Close the battery compartment..	1. Vier 1,5V AA-Alkalibatterien in das Stromfach einsetzen. 2. Das Batteriefach schließen.	1. Insérer quatre piles alcalines AA de 1,5 V dans le compartiment d'alimentation. 2. Fermer le compartiment à piles.	1. Inserire quattro batterie alcaline AA da 1,5V nel vano di alimentazione. 2. Chiudere il vano batteria.	1. Insertar cuatro baterías alcalinas AA de 1,5V en el compartimento de alimentación. 2. Cerrar el compartimento de la batería.
6	1. Zaprogramować klamkę elektroniczną.	1. Program the electronic handle	1. Die elektronische Türklinke programmieren.	1. Programmer la poignée électronique.	1. Programmare la maniglia elettronica.	1. Programar la manija electrónica.

1. OGÓLNE ZASADY BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA PRODUKTU

1. Instalacja urządzenia
- Instalację urządzenia powinien przeprowadzać wykwalifikowany specjalista, aby uniknąć uszkodzenia sprzętu.

2. Bezpieczne użytkowanie
- Klamkę należy użytkować zgodnie z jej przeznaczeniem – służy wyłącznie do otwierania i zamykania drzwi.
- Nie używaj klamki, jeśli zauważysz jakiekolwiek uszkodzenia przewodów, złączy lub innych elementów elektronicznych.
- Nie próbuj demontować urządzenia ani otwierać obudowy. W przypadku problemów skontaktuj się z serwisem.
- Jeśli w urządzeniu pojawi się dym, zaprzestań użytkowania i odetnij dostęp do zasilania (jeśli jest taka możliwość).

3. Bezpieczne użytkowanie funkcji bezprzewodowych (np. Bluetooth, WiFi)
- Funkcje łączności bezprzewodowej mogą być podatne na zagrożenia z sieci. Dbaj o zabezpieczenie swojego połączenia (np. używaj silnych haseł do konfiguracji).
- Regularnie sprawdzaj aktualizacje oprogramowania klamki, aby zapewnić jej najnowsze zabezpieczenia i funkcje.

4. Konserwacja i serwis
- Regularnie sprawdzaj stan klamki i upewniaj się, że mechanizm działa prawidłowo.
- Do czyszczenia używaj miękkiej, wilgotnej ściereczki. Nie stosuj środków chemicznych, które mogą uszkodzić powierzchnię urządzenia.
- Nie używaj ostrych narzędzi ani materiałów ściernych.

5. Ochrona środowiska
- Urządzenie po zakończeniu eksploatacji należy przekazać do punktu zbiórki elektrośmieci, zgodnie z dyrektywą WEEE (Dyrektywa o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym).
- Klamka jest zgodna z dyrektywą RoHS, co oznacza ograniczenie użycia niebezpiecznych substancji w procesie produkcji.

6. Użytkowanie przez dzieci i osoby o ograniczonej sprawności ruchowej
- Klamki mechatroniczne mogą posiadać funkcje elektryczne. Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
- Upewnij się, że osoby starsze lub osoby z ograniczeniami ruchowymi potrafią bezpiecznie korzystać z funkcji klamki.

7. Co robić w przypadku problemów?
- Jeśli zauważysz jakiekolwiek nieprawidłowości w działaniu urządzenia, np. nieprawidłowe otwieranie lub zamykanie drzwi, skontaktuj się z serwisem.
- Nie próbuj naprawiać urządzenia samodzielnie, aby uniknąć ryzyka porażenia prądem lub innych uszkodzeń.

8. Awaryjne odblokowanie drzwi
- Jeśli z jakiegokolwiek powodu klamka nie reaguje (np. wyczerpana bateria lub awaria mechanizmu), skontaktuj się z serwisem.
- Upewnij się, że znasz procedury awaryjnego odblokowania drzwi, jeśli zostały one dostarczone w instrukcji lub przez producenta.

9. Przechowywanie i użytkowanie w odpowiednich warunkach
- Upewnij się, że klamka nie jest wystawiona na długotrwałe działanie wilgoci, wysokich temperatur czy innych ekstremalnych warunków środowiskowych.
- Unikaj narażania urządzenia na nadmierne obciążenia mechaniczne lub uderzenia.

10. Wskazówki prawne
- Urządzenie spełnia podstawowe wymagania bezpieczeństwa i kompatybilności elektromagnetycznej zgodnie z oznaczeniem CE oraz jest zgodne z odpowiednimi dyrektywami.

11. Bezpieczne Użytkowanie Baterii
- Stosuj wyłącznie rodzaj baterii wskazany w instrukcji urządzenia.
- Upewnij się, że bieguny baterii (+/-) są prawidłowo ustawione.
- Nie pozwól, aby metalowe przedmioty dotykały biegunów baterii.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się bateriami ani urządzeniami zasilanymi na baterie.
- Wyłącz urządzenie przed wymianą baterii. Stosuj tylko nowe, sprawdzone baterie.
- Nie używaj uszkodzonych lub wyciekających baterii.
- Nie próbuj przeładowywać jednorazowych baterii.

12. Ostrzeżenia
- Nie używaj urządzenia w warunkach niezgodnych z zaleceniami producenta, ponieważ może to prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub zagrożenia dla zdrowia.

Pamiętaj: Przestrzeganie powyższych zasad jest niezbędne dla zapewnienia bezpieczeństwa użytkowania oraz zgodności z obowiązującymi przepisami. Szczegółowe informacje można znaleźć w instrukcji obsługi dostarczonej przez producenta.

2. MONTAŻ TRZPIENIA W KLAMCE

Trzpień należy umieścić w gnieździe znajdującym się w korpusie urządzenia oznaczonym trój-kątem, a następnie zamontować zawleczkę kontrującą znajdującą się w komplecie akcesoriów.

UWAGA!
Montując trzpień, należy pamiętać, aby element znajdujący się na korpusie zamka był skierowany w dół klamki.



Rys. 8

3. WEJŚCIE AWARYJNE

W przypadku potrzeby wejścia do lokalu, przy użyciu klucza awaryjnego należy wsunąć klucz awaryjny we wkładkę znajdującą się u dołu urządzenia od strony kontroli dostępu (rys.10) oraz przekręcić klucz w prawo do wyczuwalnego oporu. Następnie naciskając klamkę można wejść do pomieszczenia.

UWAGA!
Istnieje możliwość awaryjnego zasilenia klamki w przypadku rozładowania baterii. W tym celu należy wykorzystać gniazdo micro USB DC 5 V (rys.10) znajdujące się w dolnej części klamki zewnętrznej.

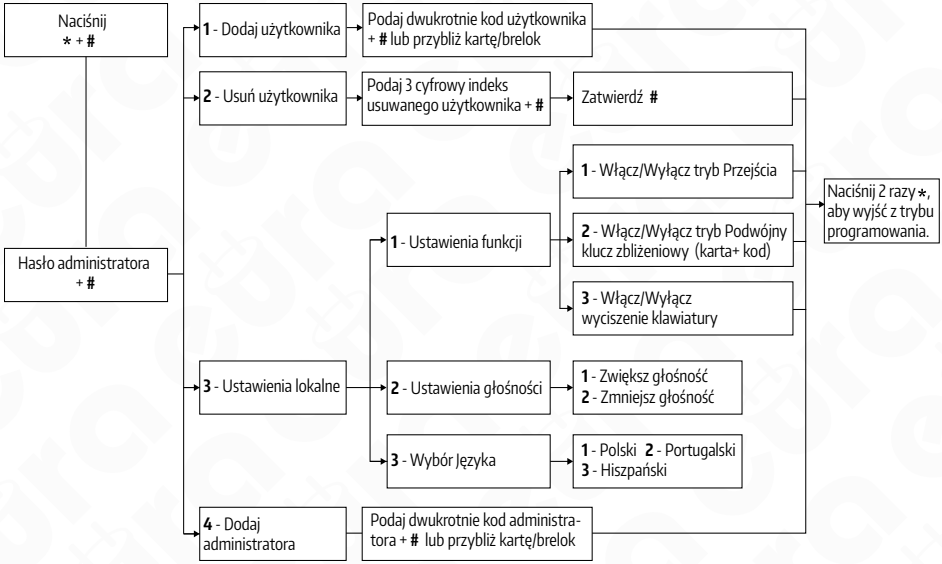
4. ELEKTRONICZNA BLOKADA

1. W celu włączenia funkcji blokady elektronicznej, należy w aplikacji aktywować funkcję blokada prywatności;
2. Gdy przycisk (rys.9) jest w położeniu koloru czerwonego znajduje się w stanie zablokowania i można go odblokować tylko przez aplikacje administratora lub klucz mechaniczny.

5. RESET KLAMKI

Pod pokrywą baterii znajduje się przycisk resetu klamki(rys. 11). W celu wykonania resetu wcisnąć przycisk resetu na czas 6 sekund. Wykonanie resetu zostanie potwierdzone komendą.

6. PROGRAMOWANIE I OBSŁUGA KLAMKI



*Przy pierwszym wejściu do ustawień należy ustawić kod administratora i potwierdzić go.

6. 1 PROGRAMOWANIE TRYBÓW

Tryb przejścia – zamek stale odblokowany. Sekwencja „**0**" + **#** + „Hasło administratora" + **#** - tryb przejścia został aktywowany, jeżeli zamek zostanie odblokowany, pozostanie w tym stanie do momentu ponownego wprowadzenia kodu. W celu dezaktywacji trybu powtórz sekwencję.

6. 2 USTAWIANIE AUTOMATYCZNEGO CZASU BLOKOWANIA

- „**1**" + „**#**" + hasło administratora + „**#**" – czas automatycznego zablokowania 5 sekund.
- „**2**" + „**#**" + hasło administratora + „**#**" – czas automatycznego zablokowania 10 sekund.
- „**3**" + „**#**" + hasło administratora + „**#**" – czas automatycznego zablokowania 15 sekund.
- „**4**" + „**#**" + hasło administratora + „**#**" – czas automatycznego zablokowania 20 sekund.

7. SPECYFIKACJA TECHNICZNA

PARAMETR			
Napięcie zasilania	6 V DC		
Rodzaj zasilania	Baterie alkaliczne (4 x AA 1,5V)		
Pobór prądu - czuwanie / praca	<18uA / 200 mA		
Maks. liczba użytkowników	Karty + Kody PIN + Odcisk Palca ≤ 300, Odcisk Palca ≤ 100, E-Key		
Przeznaczenie do drzwi	lewe/ prawe		
Materiał obudowy	Stop cynku		
Czas trwania impulsu zwalniającego	5-900 sek.		
Bluetooth	Tak		
Maks. moc promieniowania (Bluetooth)	<10mW		
Częstotliwość pracy (Bluetooth)	2,4 GHz		
Szyfrator	Tak, dotykowy		
Maks. moc promieniowania (RFID)	<5mW		
Częstotliwość pracy (RFID)	Mifare 13,56 MHz		
Dopuszczalna wilgotność względna	0-95%		
Temperaturowy zakres pracy	-35°C ~ +55°C		
Zalecane miejsce instalacji	wewnętrzne i zewnętrzne		
Współczynnik ochrony	IP55		
Maksymalne siły operacyjne działające na szyld	siła zamykająca lub siła potrzebna do rozpoczęcia ruchu skrzydła		10 N
	okucia poruszane dłonią	moment maksymalny (Nm)	1 Nm
		siła maksymalna	10 N
Wymiary szyldu zewnętrznego (W x SZ x G)	195x73x72 mm		
Wymiary szyldu wewnętrznego (W x SZ x G)	195x73x72 mm		
Waga netto	1200 g		

UWAGA!
Producent zastrzega sobie możliwość dokonania zmian parametrów technicznych bez uprzedzenia.

1. GENERAL RULES FOR SAFE PRODUCT USE

1. Device installation
- The device should be installed by a qualified specialist to avoid equipment damage.

2. Safe usage
- Use the handle only for its intended purpose – to open and close doors.
- Do not use the handle if you notice any damage to wires, connectors, or other electronic components.
- Do not attempt to disassemble or open the device. In case of issues, contact service.
- If smoke appears, stop using the device and cut off power if possible.

3. Safe use of wireless functions (e.g., Bluetooth, WiFi)
- Wireless connectivity features may be vulnerable to network threats. Secure your connection (e.g., use strong passwords for setup).
- Regularly check for handle software updates to ensure the latest security and features.

4. Maintenance and service
- Regularly check the handle's condition and ensure the mechanism works properly.
- Clean with a soft, damp cloth. Do not use chemicals that could damage the device surface.
- Do not use sharp tools or abrasive materials.

5. Environmental protection
- At end of life, dispose of the device at an electronic waste collection point according to the WEEE Directive.
- The handle complies with the RoHS directive, limiting hazardous substances during production.

6. Use by children and persons with limited mobility
- Mechatronic handles may include electrical features. Do not let children play with the device.
- Ensure that elderly or mobility-impaired individuals can use the handle safely.

7. What to do in case of problems?
- If you notice any device malfunction, e.g., improper door opening/closing, contact service.
- Do not attempt to repair the device yourself to avoid electric shock or further damage.

8. Emergency door unlocking
- If the handle does not respond (e.g., dead battery or mechanical failure), contact service.
- Make sure you know emergency unlocking procedures if provided in the manual or by the manufacturer.

9. Storage and use in appropriate conditions
- Ensure the handle is not exposed to prolonged moisture, high temperatures, or other extreme environmental conditions.
- Avoid excessive mechanical loads or impacts on the device.

10. Legal advice
- The device meets basic safety and electromagnetic compatibility requirements under the CE mark and complies with relevant directives.

11. Bezpieczne Użytkowanie Baterii
- Use only the battery type indicated in the device manual.
- Make sure battery poles (+/-) are correctly installed.
- Avoid metal objects touching battery poles.
- Do not let children play with batteries or battery-powered devices.
- Turn off the device before replacing batteries. Use only new, tested batteries.
- Do not use damaged or leaking batteries.
- Do not attempt to recharge single-use batteries.

12. Warnings
- Do not use the device under conditions contrary to manufacturer recommendations as it may cause damage or health hazards.

Remember: Following these rules is essential for safety and compliance. Detailed information is in the user manual provided by the manufacturer..

2. INSTALLATION OF THE SPINDLE IN THE HANDLE

The spindle should be placed in the socket located in the device body marked with a triangle, and then the locking pin included in the accessory set should be installed.

WARNING!
When installing the spindle, make sure that the element on the lock body is facing downward toward the handle.



Fig. 8

3. EMERGENCY ENTRY

In case of needing access to the premises, insert the emergency key into the lock located at the bottom of the device on the access control side (see fig. 10) and turn the key to the right until a noticeable resistance is felt. Then, by pressing the handle, you can enter the room.

WARNING!
There is an option for emergency power supply for the handle in case of battery depletion. To do this, use the micro USB DC 5V port (see fig. 10) located at the bottom of the external handle.

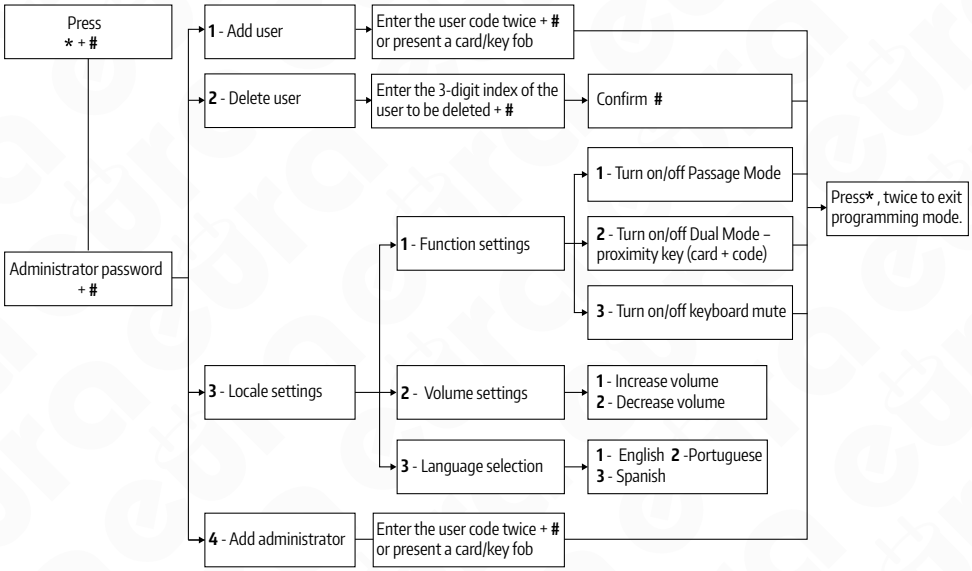
4. ELECTRONIC LOCK

1. To activate the electronic lock function, enable the privacy lock feature in the app;
2. When the button (see fig. 9) is in the red position, it is locked and can only be unlocked by the administrator's app or a mechanical key.

5. HANDLE RESET

The reset button is located under the battery cover (fig. 11). To perform a reset, press and hold the reset button for 6 seconds. A voice prompt will confirm the reset.

6.PROGRAMMING AND OPERATION



*When entering the settings for the first time, you must set and confirm the administrator code.

6. 1 MODE PROGRAMMING

Passage mode – the lock remains permanently unlocked. Sequence: "**0**" + **#** + "Administrator password" + **#** – passage mode is activated. If the lock is unlocked, it will stay that way until the code is entered again. To deactivate the mode, repeat the sequence.

6. 2 SETTING THE AUTOMATIC LOCK TIME

- „**1**" + „**#**" + administrator password + „**#**" – automatic locking time: 5 seconds.
- „**2**" + „**#**" + administrator password + „**#**" – automatic locking time: 10 seconds.
- „**3**" + „**#**" + administrator password + „**#**" – automatic locking time: 15 seconds.
- „**4**" + „**#**" + administrator password + „**#**" – automatic locking time: 20 seconds.

7. TECHNICAL SPECIFICATION

PARAMETER			
Supply voltage	6 V DC		
Power supply type	Alkaline batteries (4 x AA 1.5 V)		
Current consumption - standby mode / operation	<18 uA / 200 mA		
Max. number of users	Cards + PINs + Fingerprint ≤ 300, Fingerprint ≤ 100, E-Key		
Intended use in doors	left-/right-sided		
Housing material	Zinc alloy		
Release pulse duration	5-900 sec.		
Bluetooth	Yes		
Max. radiated power (Bluetooth)	<10 mW		
Operating frequency (Bluetooth)	2.4 GHz		
Key code unit	Yes, tactile		
Max. radiated power (RFID)	<5 mW		
Operating frequency (RFID)	Mifare 13.56 MHz		
Permissible relative humidity	0-95%		
Operating temperature range	-35°C ~ +55°C		
Recommended installation location	internal and external		
Protection factor	IP55		
Maximum operating forces acting on the door plate	closing force or force required to initiate movement of the leaf		10 N
	manually operated fittings	maximum torque (Nm)	1 Nm
		maximum force	10 N
Dimensions of the external door plate (H x W x D)	195x73x72 mm		
Dimensions of the internal door plate (H x W x D)	195x73x72 mm		
Unit weight	1200 g		

WARNING!
The manufacturer reserves the right to change technical parameters without prior notice.

1. ALLGEMEINE SICHERHEITSREGELN FÜR DIE PRODUKTNUTZUNG

1. Geräteinstallation
- Die Installation des Geräts sollte von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt werden, um Schäden am Gerät zu vermeiden.

2. Sichere Nutzung
- Benutzen Sie den Griff nur für den vorgesehenen Zweck – ausschließlich zum Öffnen und Schließen von Türen.
- Verwenden Sie den Griff nicht, wenn Sie Schäden an Kabeln, Steckern oder anderen elektronischen Komponenten bemerken.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät zu zerlegen oder das Gehäuse zu öffnen. Wenden Sie sich bei Problemen an den Service.
- Wenn Rauch aus dem Gerät austritt, stellen Sie die Nutzung ein und trennen Sie die Stromversorgung (falls möglich).

3. Sichere Nutzung von drahtlosen Funktionen (z.B. Bluetooth, WiFi)
- Drahtlose Verbindungen können anfällig für Netzbedrohungen sein. Sichern Sie Ihre Verbindung (z.B. durch starke Passwörter bei der Konfiguration).
- Überprüfen Sie regelmäßig Software-Updates für den Griff, um neueste Sicherheitsfunktionen zu gewährleisten.

4. Wartung und Service
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Griffs und stellen Sie sicher, dass der Mechanismus einwandfrei funktioniert.
- Reinigen Sie mit einem weichen, feuchten Tuch. Verwenden Sie keine Chemikalien, die die Oberfläche beschädigen könnten.
- Verwenden Sie keine scharfen Werkzeuge oder Schleifmaterialien.

5. Umweltschutz
- Das Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer an einer Sammelstelle für Elektroschrott gemäß WEEE-Richtlinie zu entsorgen.
- Der Griff entspricht der RoHS-Richtlinie, die die Verwendung gefährlicher Stoffe in der Herstellung einschränkt.

6. Nutzung durch Kinder und Personen mit eingeschränkter Mobilität
- Mechatronische Griffe können elektrische Funktionen haben. Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Stellen Sie sicher, dass ältere oder mobilitätseingeschränkte Personen die Funktionen sicher nutzen können.

7. Was tun bei Problemen?
- Bei Störungen, z.B. fehlerhaftem Öffnen oder Schließen der Tür, wenden Sie sich an den Service.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, um Stromschlag oder Schäden zu vermeiden.

8. Notentriegelung der Tür
- Wenn der Griff nicht reagiert (z.B. leere Batterie oder Mechanikdefekt), kontaktieren Sie den Service.
- Kennen Sie die Notentriegelungsverfahren, falls sie in der Anleitung oder vom Hersteller bereitgestellt wurden.

9.Lagerung und Betrieb unter geeigneten Bedingungen
- Stellen Sie sicher, dass der Griff nicht längerer Feuchtigkeit, hohen Temperaturen oder extremen Umweltbedingungen ausgesetzt ist.
- Vermeiden Sie übermäßige mechanische Belastungen oder Stöße.

10. Rechtliche Hinweise
- Das Gerät erfüllt die grundlegenden Sicherheits- und elektromagnetischen Verträglichkeitsanforderungen gemäß CE-Kennzeichnung und entsprechenden Richtlinien.

11. Sicherer Batteriebetrieb
- Verwenden Sie nur die in der Bedienungsanleitung angegebene Batterieart.
- Achten Sie auf die richtige Polung (+/-) der Batterien.
- Vermeiden Sie, dass Metallgegenstände die Batteriepole berühren.
- Lassen Sie Kinder nicht mit Batterien oder batteriebetriebenen Geräten spielen.
- Schalten Sie das Gerät vor dem Batteriewechsel aus. Verwenden Sie nur neue, geprüfte Batterien.
- Verwenden Sie keine beschädigten oder auslaufenden Batterien.
- Versuchen Sie nicht, Einwegbatterien wieder aufzuladen.

12. Warnhinweise
- Verwenden Sie das Gerät nicht unter Bedingungen, die den Herstellerangaben widersprechen, da dies zu Schäden oder Gesundheitsrisiken führen kann.

Denken Sie daran: Die Einhaltung dieser Regeln ist für die Sicherheit und Konformität unerlässlich. Detaillierte Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung des Herstellers.

2. MONTAGE DER SPINDEL IN DER TÜRKLINKE

Der Spindelstift muss in die Buchse im Gehäuse des Geräts eingesetzt werden, die mit einem Dreieck gekennzeichnet ist, und anschließend der Sicherungsstift aus dem Zubehörset montiert werden.

ACHTUNG! Beim Einbau des Vierkants ist darauf zu achten, dass das Element am Schlossgehäuse nach unten zur Türklinke zeigt.	 Abb. 8

3. NOTFALLEINGANG

Falls der Zutritt zum Raum erforderlich ist, stecken Sie den Notfallschlüssel in das Schloss an der Unterseite des Geräts auf der Seite der Zugangskontrolle (siehe Abb. 10) und drehen Sie den Schlüssel nach rechts, bis ein spürbarer Widerstand zu spüren ist. Drücken Sie dann den Türgriff, um den Raum zu betreten.

ACHTUNG!
Es besteht die Möglichkeit, die Türklinke im Falle einer entladenen Batterie mit einer Notstromversorgung zu versorgen. Dazu muss der micro USB DC 5V-Anschluss (siehe Abb. 10) an der Unterseite der äußeren Türklinke verwendet werden.

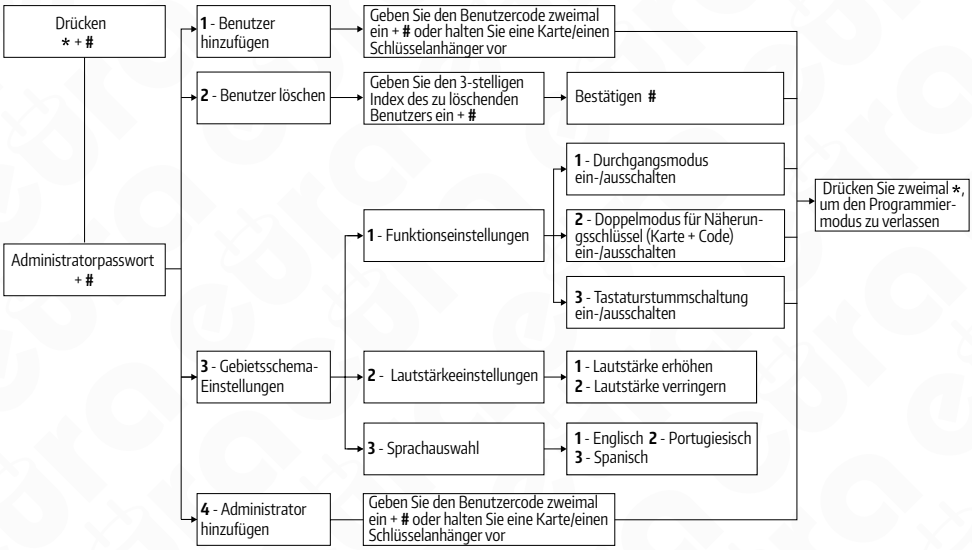
4. ELEKTRONISCHE SPERRE

1. Um die Funktion der elektronischen Sperre zu aktivieren, muss die Funktion „Datenschutzsperre" in der App aktiviert werden;
2. Wenn der Knopf (siehe Abb. 9) in der roten Position ist, ist er gesperrt und kann nur mit der Administrator-App oder einem mechanischen Schlüssel entsperrt werden.

5. RESET DER TÜRKLINKE

Die Reset-Taste befindet sich unter der Batterieabdeckung (Abb. 11). Zum Zurücksetzen drücken Sie die Reset-Taste für 6 Sekunden. Der Reset wird durch eine Sprachausgabe bestätigt.

6. PROGRAMMIERUNG UND BEDIENUNG



*Beim ersten Aufrufen der Einstellungen muss ein Administratorcode festgelegt und bestätigt werden.

6. 1 MODUSPROGRAMMIERUNG

Durchgangsmodus – das Schloss bleibt dauerhaft entriegelt. Sequenz: „**0**" + **#** + „Administratorpasswort" + **#** – der Durchgangsmodus wird aktiviert. Wenn das Schloss entriegelt ist, bleibt es in diesem Zustand, bis der Code erneut eingegeben wird. Zur Deaktivierung des Modus wiederholen Sie die Sequenz.

6. 2 EINSTELLUNG DER AUTOMATISCHEN VERRIEGELUNGSZEIT

- „**1**" + „**#**" + Administratorpasswort + „**#**" – automatische Verriegelungszeit: 5 Sekunden.
- „**2**" + „**#**" + Administratorpasswort + „**#**" – automatische Verriegelungszeit: 10 Sekunden.
- „**3**" + „**#**" + Administratorpasswort + „**#**" – automatische Verriegelungszeit: 15 Sekunden.
- „**4**" + „**#**" + Administratorpasswort a + „**#**" – automatische Verriegelungszeit: 20 Sekunden.

7. TECHNISCHE DATEN

PARAMETER			
Versorgungsspannung	6 V DC		
Netzteiltyp	Alkali-Batterien (4 x AA 1.5 V)		
Stromaufnahme Standby / Betrieb	<18uA / 200 mA		
Max. Anzahl Benutzer	Karten + PINs + Fingerabdruck ≤ 300, Fingerabdruck ≤ 100, E-Key		
Einsatzzweck in Türen	links-/rechtsseitig		
Gehäusematerial	Zinklegierung		
Dauer des Freigabeimpulses	5-900 s.		
Bluetooth	Ja		
Max. Strahlungsleistung (Bluetooth)	<10mW		
Betriebsfrequenz (Bluetooth)	2,4 GHz		
Schlüsselcodeeinheit	Ja, taktil		
Max. Strahlungsleistung (RFID)	<5mW		
Betriebsfrequenz (RFID)	Mifare 13,56 MHz		
Zulässige relative Luftfeuchtigkeit	0-95%		
Betriebstemperaturbereich	-35°C ~ +55°C		
Empfohlener Installationsort	interne und externe		
Schutzfaktor	IP55		
Maximale Bedienkräfte auf das Türschild	Schließkraft oder die Kraft, die erforderlich ist, um den Flügel in Bewegung zu setzen		10 N
	handbetätigte Armaturen	maximales Drehmoment (Nm)	1 Nm
		maximale Stärke	10 N
Maximale Bedienkräfte auf das Türschild (H x B x T)	195x73x72 mm		
Maße des Türinnenschildes (H x B x T)	195x73x72 mm		
Gewichtseinheit	1200 g		

ACHTUNG!
Der Hersteller behält sich das Recht vor, technische Parameter ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

1. RÈGLES GÉNÉRALES POUR UNE UTILISATION SÛRE DU PRODUIT

1. Installation de l'appareil
- L'installation doit être effectuée par un spécialiste qualifié pour éviter d'endommager l'équipement.

2. Utilisation sûre
- Utilisez la poignée uniquement à sa fonction – ouvrir et fermer les portes.
- N'utilisez pas la poignée si vous constatez des dommages aux câbles, connecteurs ou autres composants électroniques.
- Ne tentez pas de démonter l'appareil ni d'ouvrir son boîtier. Contactez le service en cas de problème.
- Si de la fumée apparaît, cessez l'utilisation et coupez l'alimentation (si possible).

3. Utilisation sécurisée des fonctions sans fil (ex. Bluetooth, WiFi)
- Les fonctions sans fil peuvent être vulnérables aux menaces réseau. Protégez votre connexion (ex. utilisez des mots de passe forts).
- Vérifiez régulièrement les mises à jour du logiciel de la poignée pour assurer la sécurité et les fonctionnalités récentes.

4. Entretien et service
- Vérifiez régulièrement l'état de la poignée et assurez-vous que le mécanisme fonctionne correctement.
- Nettoyez avec un chiffon doux et humide. N'utilisez pas de produits chimiques pouvant endommager la surface.
- N'utilisez pas d'outils tranchants ou abrasifs.

5. Protection de l'environnement
- À la fin de sa vie, déposez l'appareil en point de collecte des déchets électriques conformément à la directive WEEE.
- La poignée est conforme à la directive RoHS, limitant l'usage de substances dangereuses lors de la fabrication.

6. Utilisation par les enfants et personnes à mobilité réduite
- Les poignées mécatroniques peuvent avoir des fonctions électriques. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.
- Assurez-vous que les personnes âgées ou à mobilité réduite peuvent utiliser la poignée en toute sécurité.

7. Que faire en cas de problème?
- En cas de dysfonctionnement (ex. ouverture/fermeture incorrecte), contactez le service.
- Ne tentez pas de réparer vous-même pour éviter risques d'électrocution ou dommages.

8. Déverrouillage d'urgence
- Si la poignée ne répond pas (batterie vide ou panne mécanique), contactez le service.
- Connaissez la procédure de déverrouillage d'urgence si fournie dans la notice ou par le fabricant.

9. Stockage et utilisation dans des conditions appropriées
- Assurez-vous que la poignée n'est pas exposée à une humidité prolongée, fortes températures ou conditions extrêmes.
- Évitez les charges mécaniques excessives ou les chocs.

10. Conseils légaux
- L'appareil répond aux exigences de sécurité et compatibilité électromagnétique sous marquage CE et directives applicables.

11. Utilisation sécurisée des piles
- N'utilisez que le type de piles indiqué dans le manuel.
- Assurez-vous que les pôles (+/-) sont correctement placés.
- Évitez que des objets métalliques touchent les pôles.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec les piles ou appareils à piles.
- Éteignez l'appareil avant de changer les piles. Utilisez uniquement des piles neuves et testées.
- N'utilisez pas de piles endommagées ou qui fuient.
- Ne rechargez pas les piles jetables.

12. Avertissements
- N'utilisez pas l'appareil dans des conditions non conformes aux recommandations du fabricant, cela pourrait endommager l'appareil ou présenter un risque pour la santé.

Rappel: Le respect de ces règles est essentiel pour garantir la sécurité et la conformité. Consultez le manuel d'utilisation fourni par le fabricant pour plus d'informations.

2. INSTALLATION DE LA BROCHE DANS LA POIGNÉE

La broche doit être placée dans la douille située dans le corps de l'appareil, marquée d'un triangle, puis l'axe de verrouillage inclus dans le kit d'accessoires doit être installé.

ATTENTION !
Lors du montage de la tige carrée, assurez-vous que l'élément sur le corps de la serrure est orienté vers le bas, en direction de la poignée.



Fig. 8

3. ENTRÉE D'URGENCE

En cas de besoin d'accès au local, insérez la clé d'urgence dans le cylindre situé en bas de l'appareil du côté du contrôle d'accès (voir fig. 10) et tournez la clé vers la droite jusqu'à ce qu'un léger résistance soit ressentie. Ensuite, en appuyant sur la poignée, vous pouvez entrer dans la pièce.

ATTENTION !
Il est possible d'alimenter d'urgence la poignée en cas de décharge de la batterie. Pour ce faire, utilisez le port micro USB DC 5V (voir fig.10) situé en bas de la poignée extérieure.

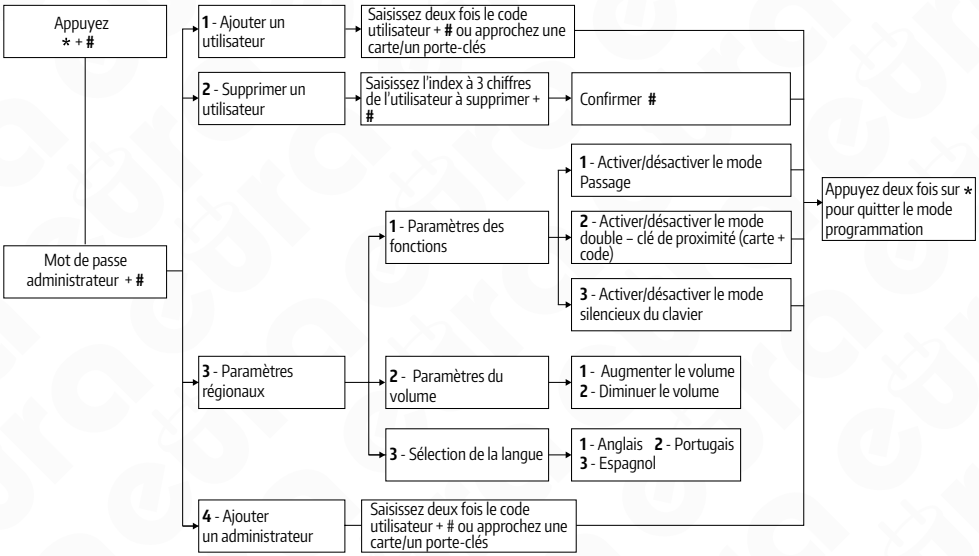
4. VERROUILLAGE ÉLECTRONIQUE

1. Pour activer la fonction de verrouillage électronique, activez la fonction de verrouillage de confidentialité dans l'application;
2. Lorsque le bouton (voir fig. 9) est en position rouge, il est verrouillé et ne peut être déverrouillé que par l'application administrateur ou une clé mécanique.

5. RÉINITIALISATION DE LA POIGNÉE

Le bouton de réinitialisation se trouve sous le couvercle de la batterie (fig. 11). Pour effectuer la réinitialisation, maintenez le bouton enfoncé pendant 6 secondes. La réinitialisation sera confirmée par une commande vocale.

6. PROGRAMMATION ET FONCTIONNEMENT



*Lors du premier accès aux paramètres, vous devez définir et confirmer le code administrateur.

6. 1 PROGRAMMATION DES MODES

Mode passage – la serrure reste en permanence déverrouillée. Séquence : „**0**" + **#** + „Mot de passe administrateur" + **#** – le mode passage est activé. Si la serrure est déverrouillée, elle le restera jusqu'à ce que le code soit saisi à nouveau. Pour désactiver ce mode, répétez la séquence.

6. 2 RÉGLAGE DU TEMPS DE VERROUILLAGE AUTOMATIQUE

- „**1**" + „**#**" + mot de passe administrateur + „**#**" – délai de verrouillage automatique : 5 secondes.
- „**2**" + „**#**" + mot de passe administrateur + „**#**" – délai de verrouillage automatique : 10 secondes.
- „**3**" + „**#**" + mot de passe administrateur + „**#**" – délai de verrouillage automatique : 15 secondes.
- „**4**" + „**#**" + mot de passe administrateur + „**#**" – délai de verrouillage automatique : 20 secondes.

7. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

PARAMÈTRE			
Tension d'alimentation	6 V DC		
Type d'alimentation	Piles alcalines (4 x AA 1.5 V)		
Consommation de courant - mode veille / fonctionnement	<18uA / 200 mA		
Nombre max. d'utilisateurs	Cartes + codes PIN + empreinte digitale ≤ 300, empreinte digitale ≤ 100, clé électronique		
Utilisation prévue dans les portes	côté gauche/droit		
Matériau du boîtier	Alliage de zinc		
Durée de l'impulsion de libération	5-900 sek.		
Bluetooth	Oui		
Puissance rayonnée max. (Bluetooth)	<10mW		
Fréquence de fonctionnement (Bluetooth)	2,4 GHz		
Unité de code clé	Oui, tactile		
Puissance rayonnée max. (RFID)	<5mW		
Fréquence de fonctionnement (RFID)	Mifare 13,56 MHz		
Humidité relative admissible	0-95%		
Plage de température de fonctionnement	-35°C ~ +55°C		
Emplacement d'installation recommandé	interne et externe		
Facteur de protection	IP55		
Forces de fonctionnement maximales agissant sur la plaque de porte	force de fermeture ou force nécessaire pour faire démarrer le vantail		10 N
	raccords actionnés à la main	couple maximal (Nm)	1 Nm
		la force maximale	10 N
Dimensions de la plaque de porte extérieure (H x L x P)	195x73x72 mm		
Dimensions de la plaque de porte intérieure (H x L x P)	195x73x72 mm		
Unité de poids	1200 g		

ATTENTION !
Le fabricant se réserve le droit de modifier les paramètres techniques sans préavis

1. REGOLE GENERALI PER L'USO SICURO DEL PRODOTTO

1. Installazione del dispositivo
- L'installazione deve essere eseguita da un tecnico qualificato per evitare danni all'apparecchio.

2. Uso sicuro
- Utilizzare la maniglia solo per lo scopo previsto – esclusivamente per aprire e chiudere le porte.
- Non usare la maniglia se si notano danni a cavi, connettori o altri componenti elettronici.
- Non tentare di smontare il dispositivo o aprire il vano. Contattare l'assistenza in caso di problemi.
- Se compare fumo dal dispositivo, interrompere l'uso e scollegare l'alimentazione (se possibile).

3. Uso sicuro delle funzioni wireless (es. Bluetooth, WiFi)
- Le funzioni wireless possono essere vulnerabili a minacce di rete. Proteggi la connessione (es. usa password forti per la configurazione).
- Controlla regolarmente gli aggiornamenti software della maniglia per garantire le ultime funzioni e la sicurezza.

4. Manutenzione e assistenza
- Controlla regolarmente lo stato della maniglia e assicurati che il meccanismo funzioni correttamente.
- Pulisci con un panno morbido e umido. Non usare prodotti chimici che potrebbero danneggiare la superficie.
- Non usare strumenti taglienti o abrasivi.

5. Protezione ambientale
- Al termine dell'uso, consegna il dispositivo in un centro di raccolta RAEE secondo la direttiva WEEE.
- La maniglia è conforme alla direttiva RoHS che limita l'uso di sostanze pericolose nella produzione.

6. Uso da parte di bambini e persone con mobilità ridotta
- Le maniglie meccatroniche possono avere funzioni elettriche. Non lasciare che i bambini giochino con il dispositivo.
- Assicurati che anziani o persone con mobilità ridotta possano usare la maniglia in sicurezza.

7. Cosa fare in caso di problemi?
- Se noti malfunzionamenti (es. apertura/chiusura errata), contatta l'assistenza.
- Non tentare di riparare il dispositivo da solo per evitare rischi di scosse elettriche o danni.

8. Sblocco d'emergenza della porta
- Se la maniglia non risponde (es. batteria scarica o guasto meccanico), contatta l'assistenza.
- Assicurati di conoscere le procedure di sblocco d'emergenza se fornite nel manuale o dal produttore.

9. Conservazione e uso in condizioni appropriate
- Assicurati che la maniglia non sia esposta a umidità prolungata, alte temperature o condizioni ambientali estreme.
- Evita carichi meccanici eccessivi o urti.

10. Avvertenze legali
- Il dispositivo soddisfa i requisiti base di sicurezza e compatibilità elettromagnetica secondo la marcatura CE e le direttive applicabili.

11. Uso sicuro delle batterie
- Usa solo il tipo di batteria indicato nel manuale.
- Assicurati che i poli (+/-) siano correttamente inseriti.
- Evita che oggetti metallici tocchino i poli.
- Non lasciare che i bambini giochino con le batterie o dispositivi a batteria.
- Spegni il dispositivo prima di sostituire le batterie. Usa solo batterie nuove e testate.
- Non usare batterie danneggiate o che perdono.
- Non tentare di ricaricare batterie usa e getta.

12. Avvertenze
- Non usare il dispositivo in condizioni non conformi alle raccomandazioni del produttore, potrebbe danneggiare l'apparecchio o essere pericoloso per la salute.

Ricorda: Il rispetto di queste regole è essenziale per sicurezza e conformità. Consulta il manuale fornito dal produttore per informazioni dettagliate.

2. INSTALLAZIONE DEL PERNO NELLA MANIGLIA

Il perno deve essere inserito nella presa situata nel corpo del dispositivo contrassegnata con un triangolo, quindi installare la spina di bloccaggio inclusa nel set di accessori.

ATTENZIONE!
Durante l'installazione del perno, assicurarsi che l'elemento sul corpo della serratura sia rivolto verso il basso, in direzione della maniglia.



Fig. 8

3. INGRESSO DI EMERGENZA

In caso di necessità di entrare nel locale, inserire la chiave di emergenza nel cilindro situato nella parte inferiore del dispositivo dal lato del controllo accessi (vedi fig. 10) e girare la chiave verso destra fino a percepire una resistenza. Successivamente, premendo la maniglia, è possibile entrare nella stanza.

ATTENZIONE!
È possibile fornire alimentazione di emergenza alla maniglia in caso di esaurimento della batteria. A tal fine, utilizzare la porta micro USB DC 5V (vedi fig. 10) situata nella parte inferiore della maniglia esterna.

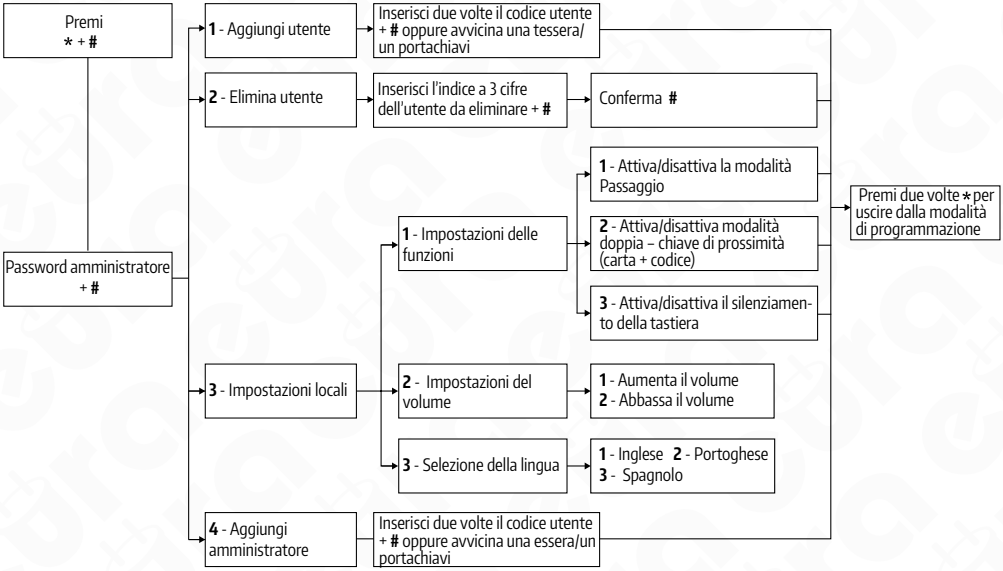
4. BLOCCO ELETTRONICO

1. Per attivare la funzione di blocco elettronico, attivare la funzione di blocco della privacy nell'app;
2. Quando il pulsante (vedi fig. 9) è in posizione rossa, è bloccato e può essere sbloccato solo tramite l'app dell'amministratore o una chiave meccanica

5. RESET MANIGLIA

Il pulsante di reset si trova sotto il coperchio della batteria (fig. 11). Per eseguire il reset, tenere premuto il pulsante per 6 secondi. Il reset verrà confermato da un messaggio vocale.

6. PPROGRAMMAZIONE E FUNZIONAMENTO



*Al ingresar por primera vez a la configuración, se debe establecer y confirmar el código de administrador.

6. 1 PROGRAMMAZIONE DELLE MODALITÀ

Modalità passaggio – la serratura rimane permanentemente sbloccata. Sequenza: "**0**" + **#** + "Password amministratore" + **#** – la modalità passaggio è attivata. Se la serratura è sbloccata, rimarrà tale finché il codice non verrà reinserito. Per disattivare la modalità, ripetere la sequenza.

6. 2 IMPOSTAZIONE DEL TEMPO DI BLOCCO AUTOMATICO

- „**1**" + „**#**" + password amministratore + „**#**" – tempo di blocco automatico: 5 secondi.
- „**2**" + „**#**" + password amministratore + „**#**" – tempo di blocco automatico: 10 secondi.
- „**3**" + „**#**" + password amministratore + „**#**" – tempo di blocco automatico: 15 secondi.
- „**4**" + „**#**" + password amministratore + „**#**" – tempo di blocco automatico: 20 secondi.

7. SPECIFICHE TECNICHE

PARAMETRO			
Tensione di alimentazione	6 V DC		
Tipo di alimentazione	Pile alcaline (4 x AA 1,5V)		
Consumo energetico - standby/ funzionamento	<18uA / 200 mA		
Numero massimo di utenti	Carte + PIN + Impronta digitale ≤ 300, Impronta digitale ≤ 100, Chiave elettronica		
Progettato per porte	sinistra /destra		
Materiale dell'alloggiamento	Lega di zinco		
Durata dell'impulso di rilascio	5-900 sek.		
Bluetooth	SÌ		
Potenza di radiazione massima (Bluetooth)	<10mW		
Frequenza operativa (Bluetooth)	2,4 GHz		
Scrambler	Sì, touchscreen		
Potenza di radiazione massima (RFID)	<5mW		
Frequenza operativa (RFID)	Mifare 13,56 MHz		
Material de la carcasa	0-95%		
Intervallo operativo di temperatura	-35ºC ~ +55ºC		
Posizione di installazione consigliata	interno ed esterno		
Fattore di protezione	IP55		
Massime forze operative operative sul segno	forza di chiusura ovvero la forza necessaria per avviare il movimento dell'anta		10 N
	raccordi azionati manualmente	coppia massima (Nm)	1 Nm
		Forza massima	10 N
Dimensioni della targa esterna (H x L x P)	195x73x72 mm		
Dimensioni segnaletica interna (A x L x P)	195x73x72 mm		
Peso netto	1200 g		

ATTENZIONE!
Il produttore si riserva il diritto di modificare i parametri tecnici senza preavviso.

1. REGLAS GENERALES PARA EL USO SEGURO DEL PRODUCTO

1. Instalación del dispositivo
- La instalación debe ser realizada por un especialista cualificado para evitar daños al equipo.

2. Uso seguro
- Utilice la manija solo para el propósito previsto, exclusivamente para abrir y cerrar puertas.
- No use la manija si nota algún daño en cables, conectores u otros componentes electrónicos.
- No intente desmontar el dispositivo ni abrir la carcasa. Contacte el servicio técnico en caso de problemas.
- Si el dispositivo emite humo, deje de usarlo y desconecte la alimentación (si es posible).

3. Uso seguro de funciones inalámbricas (p.ej. Bluetooth, WiFi)
- Las funciones inalámbricas pueden ser vulnerables a amenazas de red. Proteja su conexión (p.ej. use contraseñas fuertes para la configuración).
- Revise regularmente las actualizaciones del software de la manija para asegurar la última seguridad y funcionalidades.

4. Mantenimiento y servicio
- Revise regularmente el estado de la manija y asegúrese de que el mecanismo funcione correctamente.
- Límpiela con un paño suave y húmedo. No use productos químicos que puedan dañar la superficie.
- No use herramientas afiladas ni materiales abrasivos.

5. Protección ambiental
- Al final de su vida útil, entregue el dispositivo en un punto de recogida de residuos electrónicos conforme a la Directiva WEEE.
- La manija cumple con la Directiva RoHS, que limita el uso de sustancias peligrosas en la fabricación

6. Uso por niños y personas con movilidad reducida
- Las manijas mecatrónicas pueden tener funciones eléctricas. No permita que los niños jueguen con el dispositivo.
- Asegúrese de que personas mayores o con movilidad reducida puedan usar la manija con seguridad.

7. ¿Qué hacer en caso de problemas?
- Si nota cualquier mal funcionamiento, por ejemplo, apertura o cierre incorrecto, contacte al servicio técnico.
- No intente reparar el dispositivo por su cuenta para evitar riesgos eléctricos o daños.

8. Desbloqueo de emergencia de la puerta
- Si la manija no responde (p.ej. batería agotada o fallo mecánico), contacte al servicio técnico.
- Asegúrese de conocer los procedimientos de desbloqueo de emergencia si fueron proporcionados en el manual o por el fabricante.

9. Almacenamiento y uso en condiciones adecuadas
- Asegúrese de que la manija no esté expuesta a humedad prolongada, altas temperaturas u otras condiciones ambientales extremas.
- Evite cargas mecánicas excesivas o golpes.

10. Consejos legales
- El dispositivo cumple con los requisitos básicos de seguridad y compatibilidad electromagnética según la marca CE y directivas aplicables.

11. Uso seguro de baterías
- Utilice solo el tipo de batería indicado en el manual.
- Asegúrese de que los polos (+/-) estén correctamente colocados.
- Evite que objetos metálicos toquen los polos de la batería.
- No permita que los niños jueguen con baterías o dispositivos alimentados por baterías.
- Apague el dispositivo antes de cambiar las baterías. Use solo baterías nuevas y comprobadas.
- No use baterías dañadas o con fugas.
- No intente recargar baterías desechables.

12. Advertencias
- No utilice el dispositivo en condiciones contrarias a las recomendaciones del fabricante, ya que puede causar daños o riesgos para la salud.

Recuerde: Cumplir estas reglas es esencial para la seguridad y conformidad. Consulte el manual del fabricante para más detalles.

2. MONTAJE DEL PASADOR EN LA MANIJA

El pasador debe colocarse en el enchufe ubicado en el cuerpo del dispositivo, marcado con un triángulo, y luego instalar el pasador de seguridad incluido en el juego de accesorios.

¡ATENCIÓN!
Al montar el cuadradillo, asegúrese de que el elemento en el cuerpo de la cerradura esté orientado hacia abajo, en dirección a la manilla.



Fig. 8

3. ENTRADA DE EMERGENCIA

En caso de necesidad de acceso al local, inserte la llave de emergencia en el cilindro ubicado en la parte inferior del dispositivo del lado del control de acceso (ver fig. 10) y gire la llave hacia la derecha hasta sentir una resistencia perceptible. Luego, al presionar la manija, puede ingresar al cuarto.

¡ATENCIÓN!
Existe la posibilidad de alimentar la manija de forma de emergencia en caso de que la batería se agote. Para ello, debe utilizarse el puerto micro USB DC 5V (ver fig. 10) ubicado en la parte inferior de la manija externa.

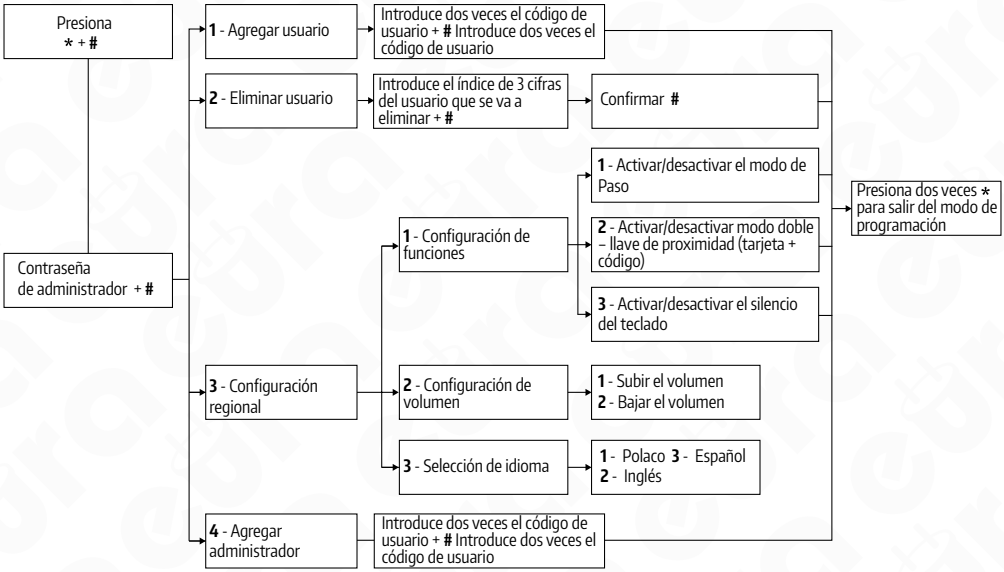
4. BLOQUEO ELECTRÓNICO

1. Para activar la función de bloqueo electrónico, active la función de bloqueo de privacidad en la aplicación;
2. Cuando el botón (ver fig. 9) está en la posición roja, está bloqueado y solo se puede desbloquear mediante la aplicación del administrador o una llave mecánica.

5. RESTABLECER LA MANIJA

El botón de reinicio se encuentra debajo de la tapa de la batería (fig. 11). Para realizar el reinicio, mantenga pulsado el botón durante 6 segundos. El reinicio será confirmado mediante un mensaje de voz.

6. PROGRAMACIÓN Y FUNCIONAMIENTO



*Al ingresar por primera vez a la configuración, se debe establecer y confirmar el código de administrador.

6.1 PROGRAMACIÓN DE MODOS

Modo de paso – la cerradura permanece desbloqueada permanentemente. Secuencia: "**0**" + **#** + "Contraseña de administrador" + **#** – el modo de paso se ha activado. Si la cerradura está desbloqueada, permanecerá así hasta que se introduzca el código nuevamente. Para desactivar el modo, repite la secuencia.

6.2 CONFIGURACIÓN DEL TIEMPO DE BLOQUEO AUTOMÁTICO

- „**1**" + „**#**" + contraseña de administrador + „**#**" – tiempo de bloqueo automático: 5 segundos.
- „**2**" + „**#**" + contraseña de administrador + „**#**" – tiempo de bloqueo automático: 10 segundos.
- „**3**" + „**#**" + contraseña de administrador + „**#**" – tiempo de bloqueo automático: 15 segundos.
- „**4**" + „**#**" + contraseña de administrador + „**#**" – tiempo de bloqueo automático: 20 segundos.

7. ESPECIFICACIÓN TÉCNICA

PARÁMETRO			
Tensión de alimentación	6 V DC		
Tipo de fuente de alimentación	Baterias alkalinas (4 x AA 1.5 V)		
Consumo de corriente - modo de espera / funcionamiento	<18uA / 200 mA		
Máx. Número de usuarios	Tarjetas + PIN + Huella dactilar ≤ 300, Huella dactilar ≤ 100, Clave electrónica		
Uso previsto en puertas	lado izquierdo/derecho		
Material de la carcasa	Aleación de zinc		
Duración del pulso de liberación	5-900 sek.		
Bluetooth	Sí		
Máxima potencia radiada (Bluetooth)	<10mW		
Frecuencia de funcionamiento (Bluetooth)	2,4 GHz		
Unidad de código clave	Sí, táctil		
Potencia radiada máxima (RFID)	<5mW		
Frecuencia de funcionamiento (RFID)	Mifare 13,56 MHz		
Humedad relativa admisible	0-95%		
Rango de temperatura de funcionamiento	-35°C ~ +55°C		
Ubicación de instalación recomendada	Interno y externo		
Factor de protección	IP55		
Fuerzas operativas máximas que actúan sobre la placa de la puerta	Fuerza de cierre o fuerza necesaria para iniciar el movimiento de la hoja		10 N
	accesorios operados a mano	par máximo (Nm)	1 Nm
		fuerza maxima	10 N
Dimensiones de la placa de la puerta exterior (Alto x Ancho x Fondo)	195x73x72 mm		
Dimensiones de la placa interior de la puerta(Alto x Ancho x Fondo)	195x73x72 mm		
Unidad de peso	1200 g		

¡ATENCIÓN!
El fabricante se reserva el derecho de modificar los parámetros técnicos sin previo aviso.

KARTA GWARANCYJNA

nazwa wyrobu: **KLAMKA ELEKTRONICZNA Z KONTRALĄ DOSTĘPU**

model: **ELH-51H4**

data sprzedaży .....

pieczątka punktu sprzedaży i podpis sprzedawcy

OGÓLNE WARUNKI NAPRAW GWARANCYJNYCH

1. Eura-Tech Sp. z o. o. z siedzibą w Wejherowie przy ul. Przemysłowej 35A (zwany dalej „Gwarantem"), gwarantuje sprawne działanie wskazanego w Gwarancji urządzenia (zwanego dalej „Produktem").
2. Gwarancja jest udzielana na okres 24 miesięcy, pod warunkiem użytkowania Produktu zgodnie z warunkami techniczno-eksploatacyjnymi opisanymi w instrukcji obsługi oraz przyjętymi standardami. Gwarancja obowiązuje na terenie Rzeczpospolitej Polskiej. Na wybrane produkty np. sygnalizatory czadu czas obowiązywania gwarancji może być dłuższy, co każdorazowo określone jest już przy samym produkcie.
3. Prawa i obowiązki Gwaranta oraz Nabywcy Produktu reguluje treść postanowień ujętych w niniejszej Gwarancji, z którymi Nabywca powinien się zapoznać przed zakupem. Zakup Produktu jest równoznaczny z akceptacją warunków niniejszej Gwarancji.
4. Datą, od której obowiązuje czas trwania Gwarancji, jest data wystawienia dokumentu sprzedaży zapisana w Karcie Gwarancyjnej i dokumencie sprzedaży. Ujawnione w okresie trwania Gwarancji wady będą usunięte bezpłatnie przez Centralny Serwis Eura-Tech Sp. z o. o. (zwany dalej „Serwisem").
5. Dokumentem potwierdzającym zawarcie powyższej umowy i tym samym uprawniającym do dochodzenia swoich praw jest prawidłowo wypełniona Karta Gwarancyjna wraz z dokumentem potwierdzającym zakup (paragon fiskalny, faktura VAT). Jakiekolwiek zmiany (zamazania, wytarcia, przekreślenia, poprawki itp.) w Karcie Gwarancyjnej powodują jej unieważnienie.
6. W przypadku Produktów nie posiadających Kart Gwarancyjnych (np. dzwonki bezprzewodowe, gongi, sygnalizatory, wykrywacze i inne), dokumentem potwierdzającym zawarcie umowy jest dokument sprzedaży (paragon fiskalny, faktura VAT).
7. Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności przewidzianych w Instrukcji Obsługi, do wykonania których zobowiązany jest Nabywca we własnym zakresie i na własny koszt (np.: zainstalowanie, konfiguracja, optymalne zabezpieczenie przed działaniem warunków zewnętrznych, konserwacja, ewentualny demontaż itp.).
8. Gwarancją nie są objęte:
   - akcesoria / materiały eksploatacyjne takie jak: ramki oraz śruby montażowe, przewody, karty zbliżeniowe, zasilacze wraz z kablami zasilającymi, baterie oraz akumulatorki czy inne elementy, które są dodatkowo dołączone do Produktów - ze względu na swój charakter posiadają okres żywotności eksploatacyjnej,
   - uszkodzenia mechaniczne, elektryczne, chemiczne i termiczne lub celowe uszkodzenia Produktu i wywołane nimi wady,
   - uszkodzenia i wady wynikłe na skutek niewłaściwego lub niezgodnego z Instrukcją Obsługi użytkowania, niedbałością użytkownika, niewłaściwym przechowywaniem czy konserwacją Produktu, a także stosowanie Produktu niezgodnie z przepisami bezpieczeństwa i niezgodnie z jego przeznaczeniem,
   - uszkodzenia Produktu, który nie został prawidłowo zabezpieczony podczas transportu do Serwisu (np. brak opakowania transportowego, nie owinięcie Produktu odpowiednio w folię zabezpieczającą, unieruchomienie Produktu w opakowaniu itp.),
   - uszkodzenia Produktu, do którego Nabywca zgubił Kartę Gwarancyjną,
   - uszkodzenia powstałe w wyniku pożaru, powodzi, uderzenia pioruna (także pośredniego), czy też innych klęsk żywiołowych, nieprzewidzianych wypadków, zalania płynami, przepięciem w sieci elektrycznej, podłączenia do sieci elektrycznej w sposób niezgodny z Instrukcją Obsługi,
   - Produkty, w których dokonano przeróbek, zmian konstrukcyjnych, napraw naruszając plombę gwarancyjną lub w jakikolwiek inny sposób.
9. Gwarant zapewnia bezpłatne części zamienne oraz robociznę, zgodnie z warunkami podanymi w niniejszej Gwarancji, w okresie trwania Gwarancji, o którym mowa na ostatnich stronach Instrukcji Obsługi w rozdziale „Warunki Gwarancji". Gwarancja obejmuje tylko i wyłącznie usterki Produktu spowodowane wadliwymi częściami i/lub defektami produkcyjnymi.
10. Zgłoszenie reklamacyjne będzie rozpatrywane jedynie w przypadku, gdy reklamowany Produkt zostanie dostarczony do Serwisu wraz z:
    - Kartą Gwarancyjną (za wyjątkiem urządzeń wymienionych w pkt. 6),
    - prawidłowo wypełnionym Formularzem zgłoszenia naprawy
    - dowodem zakupu zawierającym datę oraz miejsce sprzedaży.
11. Otwieranie urządzenia bez wyraźnej zgody Serwisu, dokonywanie wszelkich napraw we własnym zakresie lub w nieautoryzowanym serwisie przez osoby nieupoważnione, będzie podstawą do unieważnienia Gwarancji.
12. Uszkodzony Produkt Nabywca zobowiązany jest dostarczyć do punktu sprzedaży lub bezpośrednio do Serwisu. Jeżeli reklamacja zostanie uznana przez Serwis za uzasadnioną, po naprawione Produkt zostaje odesłany do Nabywcy na koszt Gwaranta, korzystając z usług spedycji kurierskich, z którymi Gwarant ma aktualnie nawiązaną współpracę (GLS).
13. Dostarczenie uszkodzonego Produktu jakąkolwiek spedycją na koszt Gwaranta, bez wcześniejszego uzgodnienia z Serwisem, będzie skutkowało odmową przyjęcia paczki.
14. Ewentualne wady lub uszkodzenia Produktu ujawnione i zgłoszone w okresie trwania Gwarancji będą usunięte bezpłatnie w terminie 14 dni kalendarzowych. W uzasadnionych przypadkach termin ten może ulec przedłużeniu, wówczas Nabywca zostanie poinformowany o przybliżonym czasie naprawy. Bieg terminu naprawy rozpoczyna się pierwszego dnia roboczego następującego po dniu dostarczenia Produktu do Serwisu
15. Wadliwy Produkt lub jego części, które zostaną wymienione, stają się własnością Serwisu.
16. Przed przystąpieniem do ewentualnej naprawy, Serwis każdorazowo dokonuje oględzin i oceny stopnia uszkodzenia reklamowanego Produktu. W przypadku stwierdzenia, że Produkt:
    - jest sprawny,
    - był instalowany oraz podłączony niezgodnie z zaleceniami zawartymi w Instrukcji Obsługi,
    - uległ uszkodzeniu ewidentnie z winy Nabywcy,
    - ma zerwaną plombę,
    - spełnia warunki podane w pkt. 8,

    wówczas Serwis traktuje takie zgłoszenie reklamacyjne za nieuzasadnione i może obciążyć Nabywcę kosztami transportu oraz diagnozy urządzenia, zgodnie z obowiązującym w Serwisie Cennikiem Usług Napraw Odpłatnych.
17. Nabywcy przysługuje prawo do wymiany Produktu na inny, posiadający te same lub zbliżone parametry techniczne i eksploatacyjne, jeżeli:
    - w okresie trwania Gwarancji, Serwis dokona 3 napraw, a Produkt nadal będzie wykazywał wady uniemożliwiające używanie go zgodnie z przeznaczeniem,
    - Serwis uzna, że usunięcie wady jest niemożliwe lub w terminie określonym w pkt. 14,
    - naprawa może spowodować nadmierne koszty po stronie Serwisu.
18. W skrajnych przypadkach, po wcześniejszym skonsultowaniu się z Nabywcą, Serwis ma możliwość:
    - przedłużenia okresu naprawy Produktu, jeżeli wymagane naprawy nie mogą być wykonane z powodu nieprzewidzianych okoliczności, takich jak: trudności związane z importem urządzenia i/lub części zamiennych, przepisy prawne uniemożliwiające wykonanie naprawy itp.,
    - podjąć decyzję o zwrocie należności zgodnie i na podstawie ceny z faktury zakupowej, w przypadku, gdy nie ma możliwości wymiany Produktu na inny.
19. Gwarant jak i Serwis nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia innych urządzeń w wyniku awarii Produktu.
20. Nabywca nie ma prawa do domagania się zwrotu utraconych korzyści w związku z awarią Produktu.
21. Brak odbioru naprawionego Produktu po upływie 4 tygodni od terminu naprawy określonego w pkt. 14, będzie traktowane jako bezpłatne zrzeczenie się Produktu na rzecz Serwisu. Serwis może przekazać Produkt na cele charytatywne lub wykorzystać jego części na potrzeby Serwisu.
22. W przypadku podejrzenia naruszenia przesyłki lub uszkodzenia przesyłanego Produktu w trakcie transportu, prosimy o stosowanie następującej procedury:
    - po otrzymaniu przesyłki należy każdorazowo sprawdzić stan opakowania w obecności pracownika spedycji (przesyłka powinna być zapieczętowana taśmą i/lub pieczęcią Serwisu, jeżeli tak nie jest lub jest w jakikolwiek sposób jest naruszona, oznacza to, że przesyłka była otwierana przez osoby nieuprawnione),
    - każdorazowo należy rozpakować i sprawdzić zawartość przesyłki w obecności pracownika spedycji, a w przypadku stwierdzenia uszkodzenia zawartości paczki lub jakichkolwiek braków, wspólnie sporządzić stosowny protokół.
23. Gwarancja na Produkt nie wyłącza ani nie ogranicza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Centralny Serwis Eura-Tech Sp. z o. o.
Przemysłowa 35a
84-200 Wejherowo
pon. - pt. 08:00 - 17:00
e-mail: serwis@eura-tech.eu

EN WARRANTY

As the only distributor of the Eura products, Eura-Tech is obliged to ensure efficient warranty and post-warranty service. In the countries where Eura-Tech has neither its own service network, nor DOOR-TO-DOOR service, the quality claims are dealt with by authorised distributors of the Eura products on the basis of the signed distribution agreements. Within the framework of such agreements, Eura-Tech will ensure financing of the possible repairs and delivery of spare parts.

DE GARANTIEKARTE

Als einziger Vertriebspartner für Eura-Produkte ist Eura-Tech verpflichtet, einen effizienten Garantie- und Nachgarantieservice zu gewährleisten. In Ländern, in denen Eura-Tech weder über ein eigenes Servicenetzwerk noch über einen Tür-zu-Tür-Service verfügt, werden Qualitätsansprüche von autorisierten Vertriebspartnern der Eura-Produkte auf der Grundlage der unterzeichneten Vertriebsvereinbarungen behandelt. Im Rahmen solcher Vereinbarungen wird Eura-Tech die Finanzierung möglicher Reparaturen und die Lieferung von Ersatzteilen sicherstellen.

FR GARANTIE

En tant que seul distributeur des produits Eura, Eura-Tech est tenu de garantir un service après-vente efficace. Dans les pays où Eura-Tech n'a ni son propre réseau de service, ni de service de porte-à-porte, les réclamations de qualité sont traitées par les distributeurs agréés des produits Eura sur la base des accords de distribution signés. Dans le cadre de tels accords, Eura-Tech garantira le financement des réparations éventuelles et la livraison de pièces de rechange.

IT GARANZIA

In quanto unico distributore dei prodotti Eura, Eura-Tech è obbligato a garantire un efficiente servizio di garanzia e post-garanzia. Nei paesi in cui Eura-Tech non dispone né di una propria rete di assistenza, né di un servizio DOOR-TO-DOOR, le richieste di qualità sono gestite dai distributori autorizzati dei prodotti Eura in base agli accordi di distribuzione firmati. All'interno del quadro di tali accordi, Eura-Tech garantirà il finanziamento delle eventuali riparazioni e la fornitura di pezzi di ricambio.

ES GARANTÍA

Como único distribuidor de los productos de Eura, Eura-Tech está obligado a garantizar un servicio eficiente de garantía y post-garantía. En los países donde Eura--Tech no tiene su propia red de servicio ni servicio de puerta a puerta, las reclamaciones de calidad son atendidas por distribuidores autorizados de los productos de Eura en base a los acuerdos de distribución firmados. Dentro del marco de dichos acuerdos, Eura-Tech garantizará la financiación de posibles reparaciones y la entrega de piezas de repuesto.

CE	PL	Eura-Tech Sp. z o.o. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego - klamka elektroniczna z kontrolą dostępu ELH-01H4 - jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.eura-tech.eu
	EN	Eura-Tech Sp. z o.o. hereby declares that the radio device type - ELH-01H4 electronic door handle with access control - complies with the Directive 2014/53/EU. Find the full text of the EU declaration at: www.eura-tech.eu
	DE	Eura-Tech Sp. z o.o. z o. o. erklärt hiermit, dass der Typ des Funkgerätes – elektronischer Türdrücker mit Zutrittskontrolle ELH-01H4 – der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse verfügbar: www.eura-tech.eu
	FR	Eura-Tech Sp. z o.o. z o. déclare par la présente que le type d'appareil radio - poignée de porte électronique avec contrôle d'accès ELH-01H4 - est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse Internet suivante : www.eura-tech.eu
	IT	Eura-Tech Sp. z o. dichiara che la tipologia del dispositivo radio - maniglia elettronica con controllo accessi ELH-01H4 - è conforme alla Direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet: www.eura-tech.eu
	ES	Eura-Tech Sp. z o.o. z o. Por la presente declara que el tipo de dispositivo radio - manilla electrónica de puerta con control de acceso ELH-01H4 - cumple con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la siguiente dirección de Internet: www.eura-tech.eu



PL	Zużyte urządzenie elektryczne lub elektroniczne nie może być składowane (wyrzucone) wraz z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi, zużyte urządzenie należy składować w miejscach do tego przeznaczonych. W celu uzyskania informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego składowania zużytego produktu należy zwrócić się do organu władz lokalnych lub firmy zajmującej się recyklingiem odpadów. Informacje na temat miejsc zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego znaleźć można na stronie organizacji odzysku http://www.elektroeko.pl
EN	Any used up electrical or electronical device must not be utilized or thrown away with other waste produced by household. In order to avoid harmful effect on natural environment and human health, the device must be utilized in places that are destined to do it. To get more information about place and method of safe utilization you should turn to local authorities or company specialized in recycling.
DE	Elektro- und Elektronikaltgeräte können nicht zusammen mit anderen Haushaltsabfällen gelagert (entsorgt) werden. Um schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden, sollten Altgeräte an dazu ausgewiesenen Orten gelagert werden. Wenden Sie sich an lokale Behörden oder ein Abfallrecyclingunternehmen, um Informationen über einen sicheren Lagerungsort und eine sichere Lagerungsmethode des Altgeräts zu erhalten.
FR	Tout appareil électrique ou électronique usagé ne doit pas être utilisé ni jeté avec les autres déchets produits par les ménages. Afin d'éviter tout effet néfaste sur l'environnement naturel et la santé humaine, l'appareil doit être utilisé dans des endroits prévus à cet effet. Pour obtenir plus d'informations sur l'endroit et la méthode de recyclage en toute sécurité, vous devriez vous adresser aux autorités locales ou à une entreprise spécialisée dans le recyclage.
IT	Qualsiasi dispositivo elettrico o elettronico usato non deve essere utilizzato o gettato insieme agli altri rifiuti domestici. Al fine di evitare effetti dannosi sull'ambiente naturale e sulla salute umana, il dispositivo deve essere smaltito in luoghi appositamente destinati a questo scopo. Per ottenere ulteriori informazioni sul luogo e sul metodo di smaltimento sicuro, è necessario rivolgersi alle autorità locali o a un'azienda specializzata nel riciclaggio.
ES	Cualquier dispositivo eléctrico o electrónico usado no debe ser utilizado ni arrojado junto con otros residuos producidos por el hogar. Con el fin de evitar efectos perjudiciales en el medio ambiente natural y la salud humana, el dispositivo debe ser utilizado en lugares destinados para ello. Para obtener más información sobre el lugar y el método de utilización segura, debe comunicarse con las autoridades locales o con una empresa especializada en reciclaje.

ElektroEko
Organizacja Odzysku Sprzętu Elektrycznego i Elektronicznego SA

Rej. BDO 000015700
Informacje na temat miejsc zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego znaleźć można na stronie organizacji odzysku http://www.elektroeko.pl

PL	Firma Eura-Tech Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do zmiany parametrów technicznych i modyfikacji instrukcji obsługibez powiadamiania. Jednocześnie informuje, że najaktualniejsza wersja instrukcji znajduje się na stronie internetowejwww.eura-tech.eu na podstronie danego produktu. Deklaracja zgodności UE do niniejszego urządzenia znajduje się na stronie internetowej http://www.eura-tech.eu Wszystkie prawa zastrzeżone. Zdjęcia, rysunki i teksty użyte w niniejszej instrukcji obsługi są własnością firmy „EURA-TECH" Sp. z o.o. Powielanie, rozpowszechnianie i publikacja całości jak i fragmentów instrukcji są bez zgody autora zabronione!
EN	Eura-Tech Sp. z o.o. reserves the right to change technical parameters and modify the operating manual without notice. It would also like to inform that the most recent version of the operating manual is available on the www.eura-tech.eu website, on the sub-page dedicated to the specific product. All rights reserved. The photographs, drawings and text used in this manual are a property of "EURA-TECH" Sp. z o.o. Reproduction, dissemination and publication of the entire manual or parts thereof is prohibited without the permission of the author!
DE	Die Firma Eura-Tech Sp. z o.o. behält sich das Recht vor, technische Parameter zu ändern und die Betriebsanleitung ohne Benachrichtigung zu modifizieren. Gleichzeitig informiert sie, dass die aktuellste Version der Anleitung auf der Website www.eura-tech.eu auf der Unterseite des jeweiligen Produktes zu finden ist. Alle Rechte vorbehalten. Fotografien, Zeichnungen und Texte, die in dieser Betriebsanleitung genutzt wurden, sind Eigentum der Firma „EURA-TECH" Sp. z o.o. Die Vervielfältigung, Verbreitung und Veröffentlichung der gesamten Betriebsanleitung oder Teilen davon ist ohne Zustimmung des Autors untersagt!
FR	Eura-Tech Sp. z o.o. se réserve le droit de modifier les paramètres techniques et de procéder à des modifications du manuel d'utilisation et ce sans préavis. Parallèlement, nous vous informons que la version la plus récente du manuel peut être consultée à l'adresse suivante www.eura-tech.eu dans la rubrique d'un produit donné. Tous droits réservés. Les photos, dessins et textes utilisés dans ce manuel d'utilisation sont la propriété de « EURA-TECH » Sp. z o.o. La reproduction, la diffusion et la publication de la totalité ou d'une partie du manuel sont interdites sans l'autorisation de l'auteur !
IT	Eura-Tech Sp. z o.o. si riserva il diritto di apportare modifiche e parametri tecnici manuale utente senza preavviso. Si informa contestualmente che sul sitowww.eura-tech.eu è disponibile la versione più aggiornata del manuale. nella sezione di un determinato prodotto. Tutti i diritti riservati. Foto, disegni e testi utilizzati in questo manuale sono di proprietà di „EURA-TECH" Sp. z o.o. La riproduzione, distribuzione e pubblicazione di tutto o di parte del manuale è vietata senza il consenso dell'autore!
ES	Todos los derechos reservados. Las imágenes, los diseños y los textos utilizados en este manual de usuario son propiedad de „EURA-TECH" Sp. z o. o. Está prohibida la reproducción, distribución y publicación total o parcial del manual sin el consentimiento del autor. Eura-Tech Sp. z o.o. zoo. se reserva el derecho de cambiar parámetros técnicos e introducir las modificaciones pertinentes en el manual de usuario sin previo aviso. Al mismo tiempo, la empresa informa que la versión más reciente del manual se encuentra disponible en el sitio web www.eura-tech.eu, en la página de determinado producto.

EURA-TECH Sp. z o.o.
ul. Przemysłowa 35A, 84-200 Wejherowo, Poland
www.eura-tech.eu